



CTNCi

CHAMBRE TUNISO-NEERLANDAISE
POUR LE COMMERCE ET L'INDUSTRIE
الحجرة التونسية الهولندية للصناعة والتجارة
TUNESISCH-NEDERLANDSE KAMER
VAN KOOPHANDEL EN INDUSTRIE

VERTROUWEN, DE KERN VAN ONZE COMPETENTIE

Volgende werklunch :

32STE VOORGEZETEN DOOR

DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN

NIEUWSBRIEF – DUBBEL NUMMER -SEPTEMBER 2016

DE SOCIALE ZAKEN

De Sociale Zaken :

DE NEDERLANDSE INVESTERINGEN
EN DE SOCIALE ZAKEN

INVESTISSEMENT

28 - 29 NOVEMBER 2016

INTERNATIONALE
CONFERENTIE INZAKE DE
INVESTERINGEN :

CTNCi

Inhoud

- Activiteit
- Actualiteiten
- Samenwerking
- Bedrijven van deze maand
- Lidmaatschap
- Agenda van Tentoonstellingen en Salons
- Bibliotheek van de CTNCI

Activiteitenprogramma 2de semester 2016

Missie n°1 :

- Acties ten gunste van de ontwikkeling van de handelsuitwisselingen tussen onze twee landen :
- 08/09/2016 : Voorgestelde werklunch: voorgezeten door ZE de Heer Mohamed Trabelsi, Minister van Sociale Zaken,
- 31/08/2016 : Ondertekening van de «Samenwerkingsconventie» CTNCI/CDC,
- 03/11/ 2016: Voorgezeten door ZE de Heer Samir Taïeb, Minister van Landbouw en Hydraulische Bronnen en Visserij,
- 17/11/2016: Voorgezeten door ZE de Heer Anouar Maarouf, Minister van Communicatietechnologieën en Numerieke Economie (te bevestigen).
- Coaching en contacten ten gunste van de leden, nuttige interventies.

Missie n°2 :

Nuttige ondersteuning van de bedrijven bij de competente autoriteiten van onze twee landen : (bewerkstelling van relaties, medewerking bij de oplossing van hun vragen en coaching tijdens de contacten met counterparts, de betrokken autoriteiten, de consulaire afdeling van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden).

Missie n°3 :

Deelname aan de economische debatten en de uitwisselingen tussen de twee landen door middel van het doen van voorstellen « think tank »

Missie n°4 :

Het aanmoedigen van leden/ prospects van onze Kamer tot effectieve deelname aan grote manifestaties en conferenties die in Tunesië en in Nederland worden georganiseerd (ontwikkeling van de onderzoekswerkzaamheden (internet).

I. ACTIVITEITEN

Vorbereidende vergadering van onze werklunch met ZE Mohamed Trabelsi

Thema : «De Nederlandse Investerings en de Sociale Zaken»

Op 05/09/2016 : In vervolg op deze audiëntie (vertegenwoordiging van de CTNCI door de Heer M. Goaied en Mevr. R. Hamzaoui). Uitstekend onderhoud dat perspectieven biedt voor een toekomstige zeer vruchtbare samenwerking.

-Zeer gevoelig voor de ontvangst gereserveerd voor onze Kamer teneinde uitstekende volgende contacten te ontwikkelen ten gunste van onze leden.

*Zowel voor de oplossing van eventuele vragen als voor de opvolging van alle nieuwe wettelijke bepalingen evenals de actuele informatie van onze leden omtrent alle bepalingen afkomstig van het Ministerie van Sociale Zaken.

* Daarenboven voorbereiding van de organisatie van onze volgende werklunch van 08/09/2016 met als thema: «De Nederlandse Investerings en de Sociale Zaken», en voorzien dat deze wordt voorgezeten door de Heer Minister.



Werklunch : Voorgezeten door de Heer Kamel Maddouri, Directeur Generaal van de Sociale Zekerheid



* Datum : Donderdag 08/09/ 2016

* Plaats : Hotel Sheraton Zaal « Kairouan »

* Thema : De Nederlandse Investerings en de Sociale Zaken

In aanwezigheid van met name Mervr. Héléne Rekkers, vertenwoordigster van ZE Mr. Hans

van Vloten Dissevelt, Ambassadeur van het Koninkrijk der Nederlanden te Tunis, Mevr. Michaela Dodini, Hoofd van de Handelsafdeling, vertegenwoordigster van ZE de Heer Patrice e Bergamini, Ambassadeur, Hoofd van de EU delegatie .

Sponsoring door de bedrijven Vocalcom en Tunisie Télécom (die wij van harte dankzeggen).

Belangrijke en waardevolle deelname van onze Tunesische en Nederlandse leden en leden van andere nationaliteiten, met name Australisch, Belgisch, Frans, Italiaans en Libisch.... van talrijke verantwoordelijke personen en leden, managers van bedrijven geïnstalleerd in Tunesië en/of in Nederland, zeer betrokken.

Verlag (in onderstaand dossier).

ONDERTEKENING VAN DE « SAMENWERKINGSCONVENTIE » CTNCI/CDC



CAISSE DES DEPOTS ET CONSIGNATIONS
صندوق الودائع والأمانات

CTNCI



wisselen met betrekking tot de potentiële acties ten gunste van hun leden/vertegenwoordigers en anderzijds acties voor ontwikkeling voor te stellen (b.v. de organisatie van handelsmissies, B2B operaties en deel te nemen aan ontmoetingen/forums in Tunis en/of in Nederland met geïnteresseerde en betrokken partners/counterparts (prospects, jonge promotors, innoverende sectoren, agrobusiness....). Uitvoering en gevolg geven aan verzoeken van landgenoten uit achtergebleven zones in Tunesië: zeer verwachte acties.

Op 31 augustus jl. werd in een zeer prettige sfeer een ceremonie georganiseerd op de zetel van de CDC waarbij Dr. Boutheina Ben Ya-ghlane, DG van de CDC en de Heren Mark Liebster en Mongi Goaid, respectievelijk Pt en SG van de CTNCI twee Samenwerkingsovereenkomsten hebben ondertekend voor een tijdsduur van drie jaar (Franse en Engelse versie), in aanwezigheid van met name de Heren A. Ghanmi DGA en M. Ben Néji Dir van de Communicatie van de CDC en van onze Kamer de Heer Taieb Sassi,
*teneinde enerzijds regelmatig informatie uit te



VOORBEREIDENDE VERGADERING VAN ONZE WERKLUNCH VAN 03/11/2016 MET ZE SAMIR TAIEB, MINISTER VAN LANDBOUW, HYDRAULISCHE BRONNEN EN VISSERIJ



19/09/2016 : Audiëntie (CTNCI vertegenwoordigd door de Heren S. Sallemi, A. Loued, A. Ratle, Mevr. R. Hamzaoui en de Heer M. Goaid) gegeven door de Heer Minister S. Taieb, vergezeld door de Heren Omar Behi, Staatssecretaris, belast met de Landbouwproductie, B.

Karray, Hoofd van het Cabinet en Mevr. Henda Krichen, Chargée de Mission. Uitstekende ontvangst die vruchtbare perspectieven biedt voor een toekomstige samenwerking (Werklunch vastgesteld op donderdag 03/11/2016, meer gedetailleerde mededelingen volgen).

Thema : 'De Nederlandse Investerings en de Landbouwsector »

Datum : 03/11/2016

- Plaats : Hotel Sheraton Zaal «Kairouan»
- Programma gepresenteerd (te bevestigen)
- Moderator : voorzien
- Sponsoring : (te bevestigen)
- Ad hoc Commissie : (te bevestigen)

17/11/2016 : VOLGENDE WERKLUNCH: VOORGEZETEN DOOR ZE A. MAÂROUF, MINISTER VAN COMMUNICATIETECHNOLOGIEËN EN NUMERIEKE ECONOMIE

*Thema: « De Nederlandse Investerings en de Nieuwe Technologieën »

*Datum :17 november 2016

*Plaats : Hotel Sheraton zaal « Kairouan »

Programme gepresenteerd (te bevestigen)

* Moderator : (te bevestigen)

* Sponsoring: (te bevestigen)

*Ad Hoc Commissie: (te bevestigen)



RAPPEL : AD HOC COMMISSIE « FISCALITEIT »



Volgende vergadering vast te leggen met als thema: « Maatregelen in werking te stellen in het kader van de LF 2016 »:
Vragenlijst voor te leggen aan de leden oprichters.

Coaching et contacts au profit de membres pour interventions utiles

BEDRIJVEN LEDEN	VERZOEKEN	ACTIES
Eutriko	Het Ministerie van Sociale Zaken	In behandeling.
Sté OUTILEQ	De CDC	Deelname aan de ondertekening van de « Samenwerkingsovereenkomst CTNCI/ CDC ». Tot grote tevredenheid van ons lid (onders-teuning van 100 dt ontvangen).
Sté Mer Blanche de Marbre	De DGD Tunis en de Regionale Directie van Jendouba (twee keer)	Bewerkstelling van relatie met de DGD op 01/09. Tot grote tevredenheid van ons lid.
Sté Eco Palettes	De DGD	In behandeling.
AM International	DG van de Belastingen	In behandeling (prospects gaande).
Sté El Mawsem Agricole	Het Ministerie van Werkgelegenheid	Tot grote tevredenheid van ons lid.
Sté El Mawsem Agricole	Het Ministerie van Sociale Zaken	Tot grote tevredenheid van ons lid (onders-teuning van 1000 dt ontvangen).
Sté CELAMINE	De BCT	Tot grote tevredenheid van ons lid (steun van 500 dt ontvangen).
Sté SECODAT	Het APII	In behandeling.
Sté CELAMINE LTD	Het Ministerie van Energie	In behandeling.

RAPPEL

Volgende werklunches (in behandeling)

Volgende projecten: In de loop van het 4de trimester 2016 en begin 2017

- AFD - ERDB (Thema's en data vast te leggen)
- Ministère du Transport (Thema en datum vast te leggen).
- Ministère du Développement, de l'Investissement et de la Coopération Internationale (Ministerie van Ontwikkeling, Investeringsen en Internationale Samenwerking) (thema en datum vast te leggen).
- Ministère de l'Équipement, l'Habitat et l'Aménagement du Territoire (idem) (Ministerie van Equipment, Woningbouw en Landinrichting (idem)
- Ministère du Tourisme et de l'Artisanat (Ministerie van Toerisme en Handwerknijverheid) (Thema en datum vast te leggen).

ZE ELYES GHARIANI, DIPLOMATIEKE RAADGEVER VAN HET STAATSHOOFD ZOU BENOEMD ZIJN TOT AMBASSADEUR IN DEN HAAG.



De leden van onze Kamer wensen **ZE Elyes Ghariani** alle succes met zijn nieuwe missie.

II. ACTUALITEITEN

Internationale Conferentie inzake de Investeringsen : 28 et 29 november 2016



De voorbereidingen zijn gaande met betrekking tot de organisatie van de Internationale Conferentie inzake de Investeringsen.

Verscheidene landen en internationale organisaties hebben een gunstig antwoord gegeven op de uitnodiging van de Tunesische autoriteiten. Staatshoofden, internationale instellingen, investeringsfondsen en vertegenwoordigers van de publieke- en privé sectoren evenals de maatschappij zullen aan deze conferentie deelnemen. Afrikaanse en Arabische landen, investeringsfondsen en de financierders van internationale fondsen zoals de

Wereldbank, de ADB en de EIB zullen eventueel eveneens van de partij zijn.

Algemene Commissarissen van de Conferentie te Tunis voor de Investeringsen:



De Heren Mourad Fradi en Hazem Ben Kacem: De twee mannen zullen worden belast met de coördinatie van de verschillende interventies tijdens de Internationale Conferentie voor de Investeringsen.

Felicities



Zeer beperkte staf van het Hoofd van de Regering, momenteel bestaande uit de Heren Hédi Mekni, Directeur van het Cabinet, Lotfi Bensassi, Speciale Raadgever en twee communicatiedirecteuren Riadh Omheni en Moufdi Mseddi.

Felicities



Wens succes aan de heer Abderraouf Khelil, in zijn nieuwe opdracht als Tunisiair van General vertegenwoordiger voor de Benelux

Een Regionaal Centrum van de ADB

Volgens de Heer Alberic Kacou, VP van de Groep van de ADB, belast met Human Resources en Institutionele Diensten: De ADB heeft uiteindelijk de beslissing genomen tot de vestiging van een Regionaal Centrum te Tunis gewijd aan Noordafrika.



Klassering van de Tunesische Banken

Volgens de klassering van de Tunesische Banken die bij de Beurs zijn aangemeld bezet de BIAT de eerste plaats met betrekking tot het zesmaandelijkse BNP: 278,3MD.

De BNA staat op de 2de plaats van deze klassering met

184MD.

Attijaribank bezet de derde plaats van het podium met 153MD.

De STB en de BH sluiten de rij van de Top 5 met respectievelijk een BNP van 150MD en 148MD.



Speciaal Dossier Werklunch

De Sociale Zaken en de Nederlandse Investeringsen

Voorgezeten door de Heer Kamel Maddouri,
Directeur Generaal van de Sociale Zekerheid,
Vertegenwoordiger van de Heer Mohamed
Trabelsi, Minister van Sociale Zaken

Programma

- De Heer Mark Liebster, President van de CTNCI : Welkomsttoespraak (Bijlage 1)
- Mevr. H  l  ne Rekkers, Tijdelijk Zaakgelastigde, Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden te Tunis (Bijlage 2)
- Mevr. Michaela Dodini, Hoofd van de Handelsafdeling, vertegenwoordigster van ZE de Heer Patrice Bergamini, Ambassadeur, Hoofd van de Delegatie van de EU (bijlage 3)
- Interventie van ZE Kamel Maddouri, Directeur Generaal van de Sociale Zekerheid : « De Sociale Zaken en de Nederlandse Investeringsen » (bijlage 4)
- Interventie van Mevr. Riadh Zghal, Moderator, Professeur Emérite, Consultant (bijlage 5)
- Interventie van de Heer Mongi Goaid, Secretaris Generaal van de CTNCI (bijlage 6)
- Interventies van de deelnemers: Vragen / Antwoorden

Welke Investering in de Sociale Zaken?

Welke investering in de sociale zaken? Deze titel wekt verscheidene vragen op: Indien men dit thema in perspectief stelt met de functies van het Tunesische Ministerie van Sociale Zaken dient men te erkennen dat dit Ministerie lijkt op een vergaarbak van de werkelijke of potentiële problemen, zowel op economisch als op sociaal gebied. Haar functies omvatten de relaties tussen sociale partners, de sociale zekerheid, de sociale promotie en de vragen met betrekking tot de geëmigreerden.

Met betrekking tot de relaties tussen de sociale partners speelt dit Ministerie de rol van scheidsrechter, onderhandelaar met de patronale vakbonden en de werknemers. Het is tegelijkertijd belast met het waarborgen van de sociale vrede en de samenhang tussen de nationale politieke keuzes van de Staat op het gebied van de investeringen, de fiscaliteit, de economische stimuleringsmaatregelen en de ondersteuning bij de creëring van bedrijven en werkgelegenheid. Een moeilijk op te lossen vergelijking in deze periode van onrustige overgang dat het land momenteel ondervindt.

Met betrekking tot de sociale zekerheid is het de zorg om een institutioneel kader te behouden dat een sociale solidariteit verzekert tussen de generaties door middel van de sociale bijdragen die het enerzijds permitteren om de materiële en sanitaire zekerheid te behouden van de oudere bevolkingsgroep en anderzijds een respectabel pensioen te garanderen voor de toekomstige generaties.

Tegelijkertijd verzekert het Ministerie een functie van sociale promotie ten behoeve van de bevolkingsgroep die niet kan genieten van een sociaal welzijn door de armoede, een handicap of door het verlies van elk sociaal aanknopingspunt.

Buiten de nationale grenzen is het Ministerie van Sociale Zaken belast met de geëmigreerden en ziet toe op het behoud van hun banden en die van hun afkomst met de natie en de cultuur.

Het gaat dus om grote sectoren waarvoor een investering nodig is in materiële middelen en in opleidingen. Daarentegen is deze investering uitgemond in de ontwikkeling van know how dat eigen is aan dit Ministerie van Sociale Zaken. Het betreffen de onderhandelingscapaciteiten tussen partners waarvan de belangen soms zeer uiteenlopen, de samenwerking en de ondersteuning van verenigingen, de creëring van databases die het mogelijk maken op een juiste wijze de personen te bereiken die hulp behoeven, de conceptie van programma's waardoor contact kan worden onderhouden met de geëmigreerden..... Eveneens is men door de ervaring van het Ministerie in staat om de limieten en de fouten van het institutionele kader te corrigeren of het nu de collectieve gecentraliseerde onderhandelingen betreffen zonder rekening te houden met de bijzondere condities van de eenheid bedrijf en de meervoudigheid van de vakbond., het partnership met de organisaties van de maatschappij of de eisen van de Tunesische bevolking die in het buitenland woonachtig is. De verworven competenties vragen op hun beurt en geval per geval om revisie, versterking en verrijking van de nieuwe praktijken, dit is een ander gebied voor investeringen.(...)

Mevr. Riadh Zghal

Moderator, Professeur émérite, Consultant

«De Sociale Zaken en de Nederlandse Investerings»

Werklunch voorgezeten door de Heer Kamel Maddouri, Directeur Generaal van de Sociale Zekerheid, in aanwezigheid van met name Mevr. H  l  ne Rekkers, Tijdelijk Zaakgelastigde van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden te Tunis, Mevr. Michaela Dodini, Hoofd van de Handelsafdeling, vertegenwoordigster van ZE de Heer Patrice Bergamini, Ambassadeur, Hoofd van de EU delegatie. Sponsoring door de bedrijven Vocalcom en Tunisie Télécom (die wij van harte dankzeggen).



Groot zeer betrokken en zeer reactief gehoor, aandachtige deelnemers

Een groot gehoor van deelnemers : leden/prospects van onze Kamer van diverse nationaliteiten (Australisch, Belgisch, Frans, Italiaans en Libisch, Nederlands...), genodigden, met name hoofd verantwoordelijke personen van residente en niet residente bedrijven, multinationals

offshore... Zeer vruchtbare debatten en toespraken en verkregen antwoorden op verscheidene vragen. Vertegenwoordigers van de Pers en van weekbladen van nationale en internationale vermaardheid... hebben aan deze uitstekende uitwisselingen deelgenomen.



Goed gevulde zaal, talrijke genodigden.



Discussies voorafgaande aan het begin van de vergadering, De Heer K. Maddouri in het bijzonder in gesprek met de Heer M. Liebster

Discussie in duo ...



Mevr. H. Rekkers vol aandacht voor de Heer K. Maddouri en ernaast de Heer M. Liebster in discussie met onze collega en vriend de Heer S. Bessaouad, PDG van de Banque Tuniso Libyenne.



Groepsdiscussies, geanimeerd door Si Sallem

De Heer M. Goaid in een sympathieke discussie met Mevr. O. Bernard Manusset Allant (Voc-alcom) en de Heer Claude Maire (Air France).



De Heer M. Liebster maakt duidelijk een aanvang met ons evenement.

Toespraak van de Heer **M. Mark Liebster** President van de CTNCI

Hij, heet ons belangrijke gehoor welkom, « de Heer Directeur Generaal van de SS, zijn aanwezige collega's, Mevr. H  l  ne Rekkers, vertegenwoordigster van ZE Mr. Hans van Vloten Dissevelt, Ambassadeur van het Koninkrijk der Nederlanden te Tunis, Mevr. Michaela Dodini, Hoofd van de Handelsafdeling, vertegenwoordigster van ZE de Heer Patrice Bergamini, Ambassadeur, Hoofd van de EU delegatie, Mevr.

Riadh Zghal, moderator », En eveneens Mevr. Ombeline Bernard Manusset Allant en de Heer Nizar Bouguila, PDG respectievelijk van de bedrijven Vocalcom en Tunisie Télécom, gulle sponsors van ons evenement, (die wij namens ons Comité Directeur wederom van harte dankzeggen).

(Interventie opgenomen in bijlage 1)



Interventie van **Mevr. H  l  ne Rekkers**, Tijdelijk Zaakgelastigde, Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden te Tunis



Een groot plezier om in uw midden te zijn; heeft de Kamer gefeliciteerd voor dit initiatief. Waaraan zij heeft toegevoegd dat dit actuele thema zeer belangrijk is voor de in Tunesië gevestigde bedrijven. En heeft daarna de nadruk gelegd op het cruciale belang van

het sociale milieu bij de creëring, de ontwikkeling en de duurzaamheid van alle bedrijven, met name in een economische context die steeds meer concurrerend en globaliserend wordt.

(Interventie opgenomen in bijlage 2).

Interventie van **Mevr. Michaela Dodini**, Hoofd van de Handelsafdeling van de EU delegatie

Verheugd om in uw midden te zijn bij deze werklunch van een hoog niveau. Heeft de Kamer gefeliciteerd voor de keuze van dit actuele thema dat het zakenklimaat betreft, het sociale gedeelte..... in Tunesië.
(Interventie opgenomen in bijlage 3).



Interventie van **Mevr. Riadh Zghal**, Moderator, Professeur Emérite, Consultant



In een vriendschappelijke en ongedwongen sfeer voor een aandachtig luisterend gehoor heeft Mevr. Riadh Zghal haar lof betuigd over dit initiatief dat een uitwisseling van kwaliteit heeft bewerkstelligd tussen de betrokken partijen, hoofd verantwoordelijke personen van ons Ministerie van Sociale Zaken en de aanwezige bedrijfsmanagers. Heeft haar toespraak aangevangen met : Welke investering in de sociale zaken ?

En heeft hieraan toegevoegd dat de functies van dit belangrijke Departement met name de relaties omvatten tussen de sociale partners, de sociale zekerheid, de sociale promotie evenals de vragen met betrekking tot de geëmigreerden. Heeft uiteindelijk melding gemaakt van grotere sectoren die een investering vereisen van materiële middelen en opleidingen. (Interventie opgenomen in bijlage 4).

Interventie van de **Heer Mongi Goaid**, Secretaris Generaal van de Kamer

Die enkele punten heeft gepresenteerd met betrekking tot de actuele situatie in Tunesië :

- De nadruk leggen op de dwingende noodzakelijkheid van een onmiddellijke accalmie in de toekomst en gedurende enkele jaren,
 - Door melding te maken van de strikt noodzakelijke condities voor de herlancering van onze economie,
 - Door te wijzen op de tekenen van een situatie van afwachtenheid met een lichte positieve tinteling,
 - Het cruciale belang van meer bemiddelende onderhandelingen, een beter vooruitzicht, belang geven aan onze binnenlandse regio.
 - Meer aandacht voor onze zakenwereld teneinde hen te motiveren.....
 - Uiteindelijk een grotere nabijheid van onze Kamer met haar leden/prospects teneinde hen de verwachte ondersteuning te geven tijdens hun verzoeken en contacten, die soms veel tijd vereisen, met de diverse administratieve departementen.
- (Interventie opgenomen in bijlage 5).



Interventie van de **Heer Kamel Maddouri**, Directeur Generaal van de Sociale Zekerheid bij het Ministerie van Sociale Zaken



In een zeer hartelijke en ontspannen sfeer voor een belangrijk zeer aandachtig en belangstellend gehoor voor zijn interventie heeft de DG van de Sociale Zekerheid dank gezegd voor dit initiatief en heeft de spijt betuigd voor de afwezigheid van de Heer Minister die op het laatste moment verhinderd was; hij is heden verheugd om deel te kunnen nemen aan dit evenement.

Onze Kamer zegt hem veel dank voor zijn door onze deelnemers zeer gewaardeerde interventie, zowel de leden van onze Kamer als hoofd verantwoordelijke personen, genodigden en de geschreven pers.

Hij heeft de Kamer dank gezegd voor deze uitnodiging en zijn lof betuigd voor de inspanningen die zij steeds aanwendt voor de promotie van Tunesië als bevoorrechte investeringssite.

Hij heeft een beroep gedaan op de internationale gemeenschap en met name de Nederlandse zakenwereld om een massale steun te geven aan « De Internationale Conferentie inzake de Investeringsen te Tunis» op 28 en 29 oktober 2016.

Heeft tenslotte als voorbeeld enkele maatregelen naar voren gebracht teneinde het zakenklimaat te verbeteren en het concurrentievermogen van het economische bedrijf te garanderen en de aantrekkingskracht van Tunesië voor de Tunesische en buitenlandse investeerders te versterken.

(Interventie opgenomen in bijlage 6).

Onze Kamer zegt hem nogmaals dank voor zijn zeer instructieve interventie, rijk aan informatie en gewaardeerd door onze deelnemers, zowel de leden als hoofd verantwoordelijke personen, genodigden..... Talrijke vruchtbare uitwisselingen hebben plaatsgevonden, antwoorden, ophelderingen naar aanleiding van verscheidene vragen.....uitwisselingen inzake de huidige situatie in ons land, ondervonden moeilijkheden, obstakels..... Periode rijk aan nieuwe evene-

menten, hoopgevend en garantie voor een betere veiligheid, met een grotere verantwoordelijkheid en decentralisering van bepaalde beslissingen.... Voortgaand met deze uitwisseling van informatie hebben de Heer Kamel Maddouri evenals zijn collega's van het Ministerie van Sociale Zaken antwoorden/ophelderingen verschaft en op deze wijze de debatten verrijkt; deze dialoog heeft verscheidene zakenlieden en leden van onze Kamer in staat gesteld om zich beter te informeren omtrent

de beschikbare faciliteiten met betrekking tot dit onderwerp. De Heer M. Goaid, Secretaris Generaal van de Kamer, heeft deze gelegenheid aangegrepen om onmiddellijk aan de DG van de Sociale Zekerheid een verzoek te doen voor een afspraak teneinde hem verscheidene specifieke gevallen te presenteren van sommige van onze leden waarvoor zijn ondersteuning en uitleg nodig is en heeft met veel plezier zijn onmiddellijk positieve antwoord genoteerd.



De vergadering die ten einde loopt en de Heer K Maddouri die nog veelvuldig wordt benaderd beantwoordt vriendelijk en op doeltreffende wijze de laatste vragen.



Voortgang met gedeelde glimlachen, tevredenheid en vreugde



De Heren Kamel Maddouri en Laid Trabelsi (felicities, met al onze wensen voor succes met uw benoeming als Hoofd van het Cabinet) in een sympathieke discussie aan het eind van onze vergadering.



Dankzeggingen van onze leden aan de Heer M. Goaid



Kaderpersoneel van het Ministerie van Sociale Zaken, van onze Kamer, de Conect, en vriend(en) aan het eind van onze ontmoeting.

Afsluiting,

Deze ontmoeting heeft aan onze talrijke genodigden deelnemers de gelegenheid geboden om zich te informeren omtrent de perspectieven.:
*Enerzijds,
Ophelderingen verschaft door de Heer DG Kamel Maddouri, die wij gaarne wederom van harte

dankzeggen voor zijn perfecte communicatie met betrekking tot de onderwerpen en de veelal delikate en soms moeilijke vragen,
*anderzijds,
Discussies en interventies met opvolgingen die zullen worden verzekerd door onze Kamer.
Elk ander verzoek op dit gebied blijft welkom; onze Kamer blijft

altijd beschikbaar en gereed voor de nuttige en noodzakelijke opvolging teneinde de adequate antwoorden te verkrijgen op de verzoeken die ons bereiken.
Onze werklunch werd beëindigd om 15u15.

Bijlage 1

De Heer Mark Liebster

President CTNCI

Excellenties, Dames en Heren,
-De Heer Mohamed Trabelsi, Minister van Sociale Zaken,
Ik zeg u dank:
*voor uw snelle antwoord slechts 2 dagen na uw benoeming,
* voor uw aanwezigheid, ondanks uw huidige belangrijke werkzaamheden en nieuwe contacten,
*en voor uw deelname en uw waardevolle ondersteuning van de werkzaamheden van onze Kamer,
- Mevr. H el ene Rekkers, Tijdelijk Zaakgelastigde, vertegenwoordigster van ZE Mr. Hans van Vloten Dissevelt, Ambassadeur van het Koninkrijk der Nederlanden te Tunis,
-Mevr. Michaela Dodini, die wij met plezier terugzien,
Hoofd van de Handelsafdeling, vertegenwoordigster van ZE Mr Patrice Bergamini, Ambassadeur, Hoofd van de EU delegatie,
- Mevr. Faiza Fekih, Directeur Generaal van de Wisseloperaties bij de BCT,
-Mevr. Tanja J a skel inen, Ambassadeur van Finland,
De Heren Ministers die wij heden met

plezier in ons midden zien,
- De Heren Erepresidenten,
- Beste collega's leden van het Comité Directeur,
- De Heren vertegenwoordigers van de administraties en de verschillende hier aanwezige instituten,
Beste leden en bedrijfsmanagers, Dames en Heren vertegenwoordigers van de geschreven en audiovisuele pers.
Verheugd om u zo talrijk in ons midden te hebben.
Dames en Heren,
Beste genodigden,
Uit mijn persoonlijke naam en die van de leden van het Comité Directeur zeggen wij u allen welkom en danken wij u voor uw deelname. Wij zeggen in het bijzonder dank aan de Heer Minister Si Mohamed Trabelsi, evenals aan zijn medewerkers voor de tijd die u hebt willen nemen ondanks uw belangrijke werkzaamheden in deze delikate periode voor ons land.
Mijnheer Minister, beste Si Mohamed Trabelsi,
Deze werklunch geeft ons heden de



gelegenheid:

- 1) Synergieën te creëren tussen de Tunesische, Nederlandse, Europese en andere investeerders,
 - 2) Naar betere oplossingen te zoeken,
 - 3) De talrijke vragen van onze heden aanwezige genodigden te beantwoorden, die uitwisselingen wensen omtrent het thema: « De Sociale Zaken en de Nederlandse Investerings».
- Velen onder u zijn bekend met onze wijze van communicatie, die getuigt van de nabijheid van onze instituten op alle niveaus, evenals van hun luisterend oor. Onze lunches wensen interactief te zijn, die de operators van ons land verenigen en op deze wijze een bevordering te

bewerkstelligen van de zo gewenste integratie en ontwikkeling.

Enkele woorden met betrekking tot onze « Key speaker » :

ZE Mohamed Trabelsi

Geboren in 1954, in het bezit van een diploma in geschiedenis-aardrijkskunde van de « Faculté de Lettres et de Sciences Humaines de Tunis », een licentie van het IPSI van Tunis en een diploma van het « Institut National de Défense de Tunis ».

Hij was opeenvolgend Tweede Secretaris bij de UGTT belast met het onderwijs en daarna met de communicatie en de internationale relaties.

Hij is lid geweest van de « Conseil National de la Jeunesse en van de Conseil National des Statistiques » (Nationale Raad voor de Jeugd en Nationale Raad van de Statistieken).

Hij werd in 2008 benoemd tot Directeur des Activités des travailleurs pour

l'Afrique du Nord au Bureau Régional de l'Organisation Internationale du Travail (OIT) (Directeur van de Activiteiten van de Werknemers voor Noordafrika bij het Regionaal Bureau van de Internationale Organisatie voor de Arbeid) in Cairo.

Hij is Vice-President van de Vereniging « Solidar ».

Mevr. Riadh Zghal

-Professeur Emérite en Science de Gestion (Beheerswetenschappen),

-Presidente van de « Commission contrat Social renouvelé » bij het 'Institut d'Etudes Stratégiques

-Heeft verscheidene artikelen en studies gepubliceerd in de drie talen : met name Arabisch, Frans en Engels.

Evenals verscheidene boeken, de laatste in 2016, « Hoger Onderwijs, welke universiteit voor welke ontwikkeling, -Gehuwd, twee kinderen.

Permitteer mij om af te sluiten en in het bijzonder dank te zeggen aan de

bedrijven Vocalcom en Tunisie Telecom» voor hun sponsoring van deze lunch, dank aan Mevr. Ombéline Bernard Manusset Allant en Si Nizar Bouguila.

Onze Kamer staat uiteraard geheel ter beschikking van de promotors die projecten wensen te identificeren en te realiseren om hen te informeren, te assisteren en hen eventueel te oriënteren.

Ik wens alle succes aan onze uitwisselingen, aan onze debatten en uiteindelijk veel dank aan de organisatoren van deze manifestatie en aan alle genodigden, in het bijzonder onze vrienden van de geschreven en de audiovisuele pers en de leden van de Kamer die talrijk zijn gekomen uit Tunis, het binnenland en zelfs uit het buitenland, zonder te vergeten onze waardevolle assistentes Amira en Rim. Dank voor uw aandacht.

Bijlage 2

Mevr. Héléne Rekkers Tijdelijk Zaakgelastigde, Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden te Tunis

De Heer Minister van Sociale Zaken,
Mevrouw het Hoofd van de
Handelsafdeling van de EU delegatie
De Heer President van de Tunesisch-
Nederlandse Kamer voor de Handel en
de Industrie,
Dames en Heren vertegenwoordigers
van de Tunesische Regering,
Mevrouw de Moderator,
Beste genodigden,
Het is voor mij een groot plezier om
heden in uw midden te zijn en deel te
nemen aan dit debat inzake «De Sociale
Zaken en de Nederlandse Investerings

» en ik hoop dat dit een oprecht, open en
constructief debat zal zijn.

Ik wens in dit verband speciaal dank
te zeggen aan de Heer Minister van
Sociale Zaken voor zijn aanwezigheid in
ons midden en dat hij deze ontmoeting
gaarne heeft willen voorzitten, die een
actueel thema behandelt dat van groot
belang is voor alle gevestigde bedrijven
in Tunesië, zowel de Nederlandse,
Europese als de Tunesische.

Ik wens eveneens de Tunesisch
Nederlandse Kamer voor de Handel en
Industrie te feliciteren voor dit initiatief



en voor hun welslagen bij de instelling van deze traditie tot dialoog met de bedrijven en de vertegenwoordigers van de Tunesische Regering.

Dames en Heren,
Degenen die de Nederlanders kennen beseffen heel goed dat wij een zeer pragmatische reputatie bezitten en dat wij ons in het algemeen oprecht en direct uiten, hetgeen zeker onze Engelse kant is !

Permitteer mij heden om u een toespraak te besparen met betrekking tot het cruciale belang van het sociale milieu, bij de oprichting, de ontwikkeling en de duurzaamheid van alle bedrijven, met name in een economische context die steeds meer concurrerend en globaliserend is. De herlancering van de economie is een van de belangrijkste uitdagingen voor Tunesië zoals het Hoofd van de Regering, Youssef Chahed, zeer recentelijk zo goed heeft omschreven en ter herinnering heeft gebracht. Daarom is het zeer

pertinent en legitiem om zich te buigen over de sociale context waarin de bedrijven en de investeerders in Tunesië heden evolueren. Als motor van de economie spelen deze bedrijven uiteraard een belangrijke rol bij de creëring van rijkdom, werkgelegenheid en perspectieven voor de duizenden jonge Tunesische werklozen. Doch om dit doel te bereiken hebben zij heden meer dan ooit de steun nodig van de Regerings- en sociale partners teneinde te verzekeren dat het zakenklimaat gunstig is voor het initiatief en de investeringen. Het is heden noodzakelijk de waarde van het werk te herstellen, de verontrustende verlaging van de productie en de verhoging van het werkverzuim tegen te gaan en de plaag van de buitensporige sociale eisen op te lossen. Dit zijn enkele waarnemingen en reflecties die werden geuit door de Nederlandse bedrijven. Doch niet uitsluitend deze bedrijven. Een groot aantal Tunesische bedrijven

die ik persoonlijk heb ontmoet sinds het begin van mijn missie in Tunesië delen eveneens deze mening.

Ik ben evenwel gelukkig om te kunnen constateren dat 89 bedrijven in Tunesië zijn gevestigd, waarvan sommige bestaan sinds bijna dertig jaar en nog immer aanwezig zijn in het land en werk geven aan 12 800 werknemers. Zij spelen volledig hun rol in deze periode van economische overgang, hetgeen op zich een sterk signaal is van vertrouwen in de toekomst en het potentieel van Tunesië.

Ik hoop dat elk bedrijf, zowel Nederlands als Europees of Tunesisch uiteindelijk de mogelijkheid en de noodzakelijke condities wordt geboden teneinde een nieuwe start te maken met hun allereerste doel en hun raison d'être : werken, creëren van de waarde en concurrerend zijn.
Dank voor uw aandacht.

Bijlage 3

Mevr. Michaela Dodini, Hoofd van de Handelsafdeling van de EU delegatie

Verheugd om deel te nemen aan deze periodieke vergaderingen van de CTNCI die ik van harte feliciteer met de keuzes van de actuele, zeer belangrijke thema's en die heden in het bijzonder betreft het zakenklimaat en haar sociale gedeelte in Tunesië : essentiële factoren voor de flexibiliteit en de noodzakelijke steun voor de

bedrijven.
Uit hoofde van mijn functie heb ik meermalen de betrokken autoriteiten benaderd teneinde hen op de hoogte te brengen en hun aandacht te vestigen op verscheidene moeilijkheden die de Europese in Tunesië gevestigde bedrijven ondervinden.



Bijlage 4

Mevr Riadh Zghal

Moderator, Professeur émérite, Consultant

Een titel die verscheidene vragen naar voren brengt: Welke investering in de sociale zaken? Indien men dit thema in perspectief brengt met de functies van het Tunesische Ministerie van Sociale Zaken dient men te erkennen dat dit Ministerie een vergaarbak lijkt van de werkelijke en potentiële problemen, zowel op economisch als op sociaal gebied. Haar functies omvatten de relaties tussen sociale partners, de sociale zekerheid, de sociale promotie en de vragen met betrekking tot de geëmigreerden.

Voor wat betreft de relaties tussen de sociale partners speelt dit Ministerie de rol van scheidsrechter, onderhandelaar met de patronale vakbonden en de werknemers. Zij houdt zich tegelijkertijd bezig met de handhaving van de sociale vrede en de samenhang tussen de nationale politieke keuzes op het gebied van de investeringen, de fiscaliteit, de stimuleringsmaatregelen en de ondersteuning bij de oprichting van bedrijven en de werkgelegenheid. Een moeilijk op te lossen vergelijking in deze turbulente periode die het land thans doormaakt.

Met betrekking tot de sociale zekerheid heeft men de zorg een institutioneel kader te onderhouden uitgaande van een sociale solidariteit tussen de generaties door middel van de sociale contributies die enerzijds de materiële en sanitaire zekerheid waarborgen van de oudere bevolkingsgroep en anderzijds een eerbaar pensioen garanderen voor de komende generaties.

Tegelijkertijd verzekert het Ministerie een functie van sociale promotie voor het sociale welzijn van de behoeftige bevolkingsgroep ten gevolge

van de armoede, een handicap of het verlies van elk sociaal aanknopingspunt. Buiten de nationale grenzen draagt het Ministerie van Sociale Zaken de zorg voor de geëmigreerden en ziet erop toe dat hun banden en die van hun volgende generaties met de natie en hun cultuur behouden blijven. Het betreffen dus grote sectoren die een investering vragen van materiële middelen en opleidingen. Aan de andere kant heeft deze investering de ontwikkeling kunnen garanderen van een eigen know how voor dit Ministerie. Het bestaat uit de onderhandelingscapaciteiten tussen partners met veelal tegenstrijdige belangen en de samenwerking met en de ondersteuning van verenigingen, de creëring van databases die hen in staat stellen op een juiste wijze de behoeftige personen aan te wijzen, de conceptie van programma's die de banden van de geëmigreerden met het land onderhouden... De verworven ervaring van het Ministerie heeft hen in staat gesteld om de limieten en de fouten van het institutionele kader naar voren te halen, zowel de collectieve gecentraliseerde onderhandelingen zonder rekening te houden met de specifieke condities van de eenheid van het bedrijf en de pluraliteit van de vakbonden, als het partnership met de organisaties van de maatschappij of de eisen van de Tunesische bevolking woonachtig in het buitenland. De verworven competenties vragen op hun beurt en geval per geval om revisie, versterking en verrijking van de nieuwe praktijken, dit is een ander investeringsgebied. Doch hetgeen de ontwikkeling van



dergelijke competenties kan versnellen is de inspiratie van de praktijken die elders zijn toegepast en hier is de internationale samenwerking meer dan nuttig.

De sociale zaken betreffen echter niet uitsluitend het Ministerie waarvan de activiteiten deel uitmaken van een optiek van institutionele solidariteit op een globaal macro sociaal niveau. Aan deze zijde van het macro niveau is het méso niveau van de bedrijven, die in hun actieprogramma's een gedeelte sociale verantwoordelijkheid opnemen. Handelen met een RSE programma gaat uit boven de productie- en dienstactiviteiten, investeren in de beveiliging van het natuurlijke milieu, het welzijn van hun medewerkers en de ontwikkeling van de lokale gemeenschap. Met het oog hierop zouden wij wensen te vernemen in hoeverre de Nederlandse bedrijven in Tunesië een RSE politiek toepassen en waaruit deze bestaat.

Bijlage 5

De Heer Mongi Goaid

Secretaris Generaal van de Kamer

Enkele nuttige punten inzake de actuele situatie in Tunesië
Moedeloze conjunctuur, moeilijke en delikate periode,
Wens om u te informeren omtrent de getuigenissen van de bedrijven, prospects en leden van onze Kamer.
Hieronder wat de CTNCI vraagt :
-Dringende noodzakelijkheid voor een onmiddellijke accalmie, in de toekomst en gedurende enkele jaren,

A) ZONDER SOCIALE WAPENSTILSTAND :

- onmogelijke herlancering van onze economie
- geen internationale investeringen
- vrees voor het vertrek van de buitenlandse en zelfs Tunesische bedrijven
- voortzetting van een afwachtende houding dat een bedreiging vormt voor de bestaande interne dynamiek van het MKB, gekenmerkt door een lichte positieve tinteling.

B) DE UITZONDERLIJKE SITUATIE WAARIN WIJ LEVEN HEEFT ALS GEVOLG :



Verlaging van alle financiële eisen, financiële geschillen/eisen in afwachting van de hervatting van de groei en de impact hiervan op verscheidene sectoren.

Dit betreft :

- De veiligheidssituatie
- De salarissen
- De marges van onze bedrijven
- De liberale beroepen, artsen, accountants...
- De Staat en de manier van leven...

C) CONFRONTATIE DIENT TE EVOLUEREN NAAR MEER BEMIDDELENDE ONDERHANDELINGEN

Zonder bedreiging van machtsverhoudingen, doch eerder bemiddelende dialoog,
Verbetering van de perspectieven op politiek, sociaal en beveiligingsgebied in de achtergebleven regio van het binnenland.

D) WIJ BELEVEN EEN WERKELIJK WANHOPIGE SITUATIE

Ten opzichte van de loodzware administratie, de corruptie en de onvoldoende strijd van de publieke



autoriteiten tegen de smokkelhandel en de informele economie,

- en de bedreigingen van stakingen, de eisen, de onverdraaglijke salarisverhogingen, die hebben geleid tot de aanvragen van faillissementen en de sluiting van bedrijven,
- heden constateren wij de eerste sluiting van een textielbedrijf, lid van onze Kamer, in Menzel Jemil.

Het goede nieuws dat ik zojuist heb vernomen is dat er contacten zijn gelegd om eventueel een oplossing te kunnen vinden voor dit in moeilijkheden verkerende bedrijf (wordt vervolgd).

E) URGENTIE VAN EEN SOCIAAL PACT

Werkelijk sociaal contract dat rekening houdt met de ambities, de verwachtingen van de werknemers en de reële capaciteiten van de publieke- of privé bedrijven.

Bijlage 6

De Heer Kamel Maddouri,

Directeur Generaal van de Sociale Zekerheid van het Ministerie van Sociale Zaken

Mevr. H el ene Rekkers, Tijdelijk Zaakgelastigde van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden te Tunis,
 Mevr. Michaela Dodini, Hoofd van de Handelsafdeling van de EU delegatie in Tunesië,
 De Heer Mark Liebster, President van de Tunesisch-Nederlandse Kamer voor de Handel en de Industrie,
 De Heer Mongi Goaid, Secretaris Generaal van de Tunesisch Nederlandse Kamer voor de Handel en de Industrie, Excellenties,
 Eervolle genodigden,
 Dames en Heren,
 Allereerst wens ik van harte dank te zeggen aan de Tunesisch Nederlandse Kamer voor de Handel en de Industrie voor deze uitnodiging om deel te nemen aan deze werklunch en mijn felicitaties over te brengen voor de inspanningen die zij heeft gedaan voor de promotie van Tunesië als bevoorrechte investeringsite. Tunesië organiseert zoals u weet de Internationale Conferentie voor de Investeringsplan « Tunisia 2020 » op 28 en 29 november 2016, dat een cruciale etappe zou dienen te vormen ter concretisering van de ambities van het nieuwe Economische en Sociale Ontwikkelingsplan 2016-2020. Dit plan is in feite een nieuw samenlevingsproject en een nieuw model van inclusieve ontwikkeling waardoor de belangrijke uitdagingen waarmee het land wordt geconfronteerd kunnen worden getrotseerd, met name op het gebied

van de menselijke ontwikkeling en de sociale inclusie, de versterking van het concurrentievermogen van de economische bedrijven, de regionale ontwikkeling en de instelling van een groene economie als motor voor de ontwikkeling..

Deze conferentie, waaraan wordt deelgenomen door talrijke bevriende landen en bilaterale en multilaterale financieringsinstanties, zal een uitstekende gelegenheid zijn voor de presentatie van de strategische peilers en de belangrijkste hervormingen die zijn opgenomen in het plan en de noodzakelijke bronnen te mobiliseren voor de realisering van de grote projecten, met name in het kader van het publieke/privé partnership. Permitteer mij om deze gelegenheid aan te grijpen om een beroep te doen op de internationale gemeenschap en met name de Nederlandse gemeenschap van de zakenwereld teneinde een massieve ondersteuning te geven aan het welslagen van deze conferentie en Tunesië te steunen bij het aangaan van de economische uitdagingen van haar democratische overgang.

Dames en Heren,
 De competente autoriteiten van het Ministerie van Sociale Zaken werken eensgezind aan de instelling van een harmonieus sociaal klimaat dat in staat is de investeringen en de dialoog te bevorderen in de bedrijven en deze elke vorm van ondersteuning en assistentie te verlenen teneinde de ondervonden moeilijkheden te overwinnen en hun duurzaamheid te



garanderen.

Het is tevens dankzij deze inspanningen dat het aantal stakingen gedurende de eerste zeven maanden van het jaar 2016 zijn gedaald met 44% in verhouding tot dezelfde periode van het jaar 2014 en met 11% met betrekking tot de periode van het jaar 2015 en dat het aantal bedrijven dat werd getroffen door deze stakingen eveneens is verminderd met 45% in vergelijking met het jaar 2014 en met 11% met betrekking tot 2015. Ik wens met tevredenheid vast te stellen dat het geheel van de Nederlandse investeerders die de site Tunesië hebben gekozen erin blijven geloven ondanks de situatie en de uitdagingen waarmee onze nationale economie te maken heeft sinds de revolutie.

Het sociale klimaat in deze bedrijven met een aantal van ongeveer 90 bedrijven met 13000 werknemers is eveneens globaal stabiel gebleven gedurende de laatste drie jaar. De inspectiediensten hebben in feite slechts één staking zonder aankondiging geconstateerd in een confectiebedrijf te Bizerte in februari 2016.

Dames en Heren,
 Ondanks de overgangperiode dat het land ondervindt hebben de Tunesische autoriteiten talrijke

maatregelen genomen teneinde het zakenklimaat te verbeteren, het concurrentievermogen te garanderen van de economische bedrijven en de aantrekkingskracht van Tunesië voor de Tunesische en buitenlandse investeerders te verhogen. Als voorbeeld moge dienen de vereenvoudiging van de administratieve procedures die de economische activiteiten reguleren, de herziening van de wet met betrekking tot de herlancering van de in moeilijkheden verkerende bedrijven en de inwerkingstelling van centra voor de begeleiding van de investeerders op het niveau van de Ministeries en de gouvernoraten. Deze maatregelen zouden dienen te worden bekroond door de aanneming van de Wet voor de Stimulering van de Investerings die ter goedkeuring is voorgelegd aan de ARP, evenals het Wetsontwerp met betrekking tot de Promotie van de Investerings, aangekondigd door het Hoofd van de Regering in zijn inhuldigingstoespraak die beoogt de lancering van belangrijke megaprojekten aan te moedigen. Overigens dient de inwerkingstelling van een institutioneel kader voor een efficiënte en continue triangulaire

dialogo, zoals vastgelegd in het Sociaal Kontrakt dat op 14 januari 2013 werd getekend tussen de Regering en de sociale partners, eveneens het sociale klimaat te stabiliseren en de professionele relaties te verbeteren hetgeen de nationale en buitenlandse investeringen zullen begunstigen. In dit kader is een Wetsontwerp uitgewerkt inzake de creëring van een « Conseil National de Dialogue Social » (Nationale Raad voor de Sociale Dialoog) in samenwerking met de sociale partners en voorgelegd aan het ARP. Deze Raad heeft met name als missie de continuïteit en de regelmaat van de dialoog tussen de partners te garanderen, de opvolging van het algemene sociale klimaat, evenals de controle op het respect van de arbeidswetgeving. Dames en Heren, Ik zou deze gelegenheid willen aangrijpen om de voorbeeldigheid van de samenwerkingsrelaties en de vruchtbare partnerships tussen Tunesië en Nederland op sociaal gebied te salueren en te dien einde een beroep te doen op onze Nederlandse partners om eensgezind deze relaties nog meer te consolideren en dit met name op het gebied van de versterking van

de Bilaterale Overeenkomst voor de Sociale Zekerheid waarvan de laatste herziening dateert van 2006 teneinde deze aan te passen aan de nieuwe realiteiten van de migratie, met betrekking tot de ontwikkeling van integratieprojekten van gehandicate personen, evenals op het gebied van de versterking van de capaciteiten van de kaders van het Ministerie van Sociale Zaken. Dames en Heren, Alvorens af te sluiten wens ik u ervan te verzekeren dat het Ministerie van Sociale Zaken- alle structuren inbegrepen – geen enkele inspanning zal nalaten om antwoorden te geven op de zorgen van de Nederlandse bedrijfsmanagers en hen te ondersteunen opdat hun investeringen kunnen blijven evolueren in een gezond sociaal klimaat. Permitteer mij uiteindelijk mijn hartelijke dank over te brengen aan de organisatoren van deze belangrijke ontmoeting dat een geschikt platform vormt voor vruchtbare uitwisselingen tussen de verschillende partijen. Ik dank u voor uw aandacht.



HET DEBAT



DE HEER CHAFIK EL BEHI, MANAGER VAN EEN KLEIN BEDRIJF, GESPECIALISEERD IN DE TECHNOLOGIEEN VAN HET BANKWEZEN



« Tien jaar geleden heb ik de activiteiten met mijn klein bedrijf aangevangen. Ik ben begonnen met een Nederlandse partner gevestigd in Rotterdam. Ik zal u mijn geschiedenis vertellen met dit Nederlandse bedrijf alsvorens mijn vragen te stellen. Gedurende de zomer heb ik mijn partner geïnformeerd dat hij ons niet kon kontakteren na

14.00 uur. Hij wilde de reden weten, ik heb hem geantwoord dat men in de zomer in Tunesië een enkele sessie werkzaam is. Hij heeft mij geantwoord: « En dat duurt één of twee weken... ? » Ik heb hem geantwoord : « twee

maanden ». Deze heer die de functie had van Directeur voor de Ontwikkeling bij een Multinational bedrijf heeft mij simpelweg geantwoord of hij voor ons kleine bedrijf kon komen werken. Ik wist niet meer wat te antwoorden. Inderdaad twee maanden werken tot 14.00 uur bestaat nergens in de wereld.

Mevr. Ridha Zeghal, U hebt zelf commentaar gegeven in de site Webmanager Center naar aanleiding van dit monsterlijke probleem waarmee de bedrijven worden geconfronteerd, te weten de unieke sessie. Mijn vraag is wanneer de Tunesische Regering de moed zal hebben om dit probleem aan te pakken en op te lossen. Dit probleem van de unieke sessie bedreigt de kleine bedrijven. De buitenlandse investeerders die zich in Tunesië vestigen en zich rekenschap geven van de twee maanden unieke sessie, waaraan nog de ramadhan dient te worden toegevoegd, worden zeer sceptisch. De unieke sessie is een instelling die dient te worden weggenomen (herzien) daar zij een grote handicap vormt. Enkele cijfers tonen dit aan. De unieke sessie die bestaat in Tunesië werd ingesteld door Habib Bourguiba op 12 april 1956 en jaarlijks laaien er discussies

op om deze te evalueren: voor of tegen. Zij veroorzaakt tevens enorme verkeersopstoppingen gedurende de zomerperiode waar het zeer moeilijk is om in de stad Tunis een middel van transport te vinden na 14.00 uu. De informatie is verkregen via internet : Tunesië is het enige land in de wereld dat gedurende de twee zomermaanden een unieke sessie hanteert. Mijnheer vertegenwoordiger van het Ministerie, dit probleem veroorzaakt aan het land een verlies en dat moedigt de investeerders niet aan. Mijn vraag is om te weten of de actuele Regering de moed zal hebben om dit probleem frontaal aan te pakken. »

DE HEER ABDERAZEK YAZID

CONNECT



«Dames en Heren, ik kom hier CONECT vertegenwoordigen waar ik ben belast met het sociale dossier sinds de oprichting van deze patronale organisatie. Ik ben een oud Inspecteur van de Arbeid en ik behoor tot deze eerste generatie van de dag na de onafhankelijkheid van het land. Het grootste gedeelte van mijn

carrière heb ik doorgebracht bij het Ministerie van Sociale Zaken. En ik dank God die mij de gezondheid heeft gegeven om te getuigen van de evolutie van de professionele relaties tot op de dag van heden. Ik ben heden 87 jaar en sinds mijn vertrek met pensioen ben ik vrijwillig voortgegaan met mijn werkzaamheden in deze activiteitenbranche bij het CONECT teneinde de economische en sociale evenementen in het land te kunnen volgen.

In het CONECT beleven wij een gelijkwaardige situatie als in de andere professionele organisaties. Wij geloven aan het evenwicht tussen het economische en het sociale en wij wensen dat de balans in evenwicht is tussen de rechten en de plichten. Wij hebben in het begin van deze Conferentie melding gemaakt van de problemen van het werkverzuim en de productie evenals een geheel aan problemen waar de Tunesische bedrijven mee worden geconfronteerd. Wij zijn niet tegen de verhoging van de salarissen maar wij wensen dat het evenwicht constant is iedere keer dat de periodieke onderhandelingen plaatsvinden. Ik heb persoonlijk het geluk gehad de hervatting van de collectieve onderhandelingen in 1973 mee te maken. Want voor deze datum verboden de Code van de Arbeid en de Wetgeving van de Arbeid in alle conventies de elementen op te nemen met betrekking tot de salarissen en de accessoires van de salarissen en het professionele klassemment. Het Decreet van 1973 heeft toegestaan om de onderhandelingen te liberaliseren. De Regering heeft geaccepteerd, gewenst

en aangemoedigd in de collectieve conventies drie salaristabellen op te nemen die de jaarlijkse verhoging van de salarissen permitteren. Dit vond iedere drie jaar plaats om de bedrijven toe te staan te genieten van een lange periode van sociale vrede teneinde zich te kunnen wijden aan de uitbreiding. Ongelukkigerwijze is men de laatste tijd teruggekomen op een jaarlijkse verhoging hetgeen voor een groot gedeelte de problemen van de professionele relaties verklaart. Daarenboven heeft de Tunesische Regering na de onafhankelijkheid de Beurs van de Arbeid gebouwd op de Avenue Bourguiba et deze structuur had als rol de vakbonden van de werkgevers en de werknemers te verenigen om een gewoonte in te stellen van onderhandelingen tussen deze partijen. Ik ben van mening dat er op dit gebied veel werk te doen is en wij wensen dat de sociale partners ertoe worden aangezet om te onderhandelen en vrienden te worden en geen hardnekkige tegenstanders.»

DE HEER RAMZI LABIDI

DIRECTEUR GENERAAL VAN EEN TELECOM BEDRIJF



«Nieuw lid van de CTNCI en wij zijn hierover verheugd. Een uiterst delicaat onderwerp. Ik wens vooral mijn interventie te adresseren aan de Heer vertegenwoordiger van het Ministerie van Sociale Zaken omdat wij de indruk hebben dat reeds sinds verscheidene jaren het Ministerie de rol speelt van brandweer, met dien verstande

dat er altijd wordt gereageerd op zogezegde « sociale » problemen, doch die in het algemeen een economisch karakter hebben. Ik denk dat er een groot probleem is dat wij niet genoeg naar voren halen en dat het sociale aspect zelf is, dat wil zeggen het systeem van waarden waarop wij zijn uitgemond. Deze kent een totale ontaarding in Tunesië en heeft zijn rechtstreekse weerslag op de arbeidswaarde. De mensen kennen niet meer de afstemming tussen het werk dat wordt geleverd en het bereikte economische rendement. Wij hebben heden te maken met een probleem dat alle bedrijven overstijgt: de samenwerking. Het bedrijf wordt in feite beschouwd als de baas en allen die er werkzaam zijn zijn daar om zich te verrijken en deze arbeid wordt niet beschouwd als een activiteit die allen, arbeiders en werkgevers, in staat stellen om hun brood te verdienen. Ik ben van mening dat het Ministerie van Sociale Zaken thans haar visie dient te verbreden teneinde deze houding van dichtbij te bekijken en te trachten een barometer te verstrekken van de geestesgesteldheid in de maatschappij. Heden blijven de sociale studies academische studies in de universiteiten die zich geheel aan de zelfkant van de

maatschappij bevinden ofwel ontkoppeld zijn van de realiteit van het land.

Het tweede punt dat ik naar voren wens te brengen betreft de noodzakelijkheid van een accalmie met betrekking tot de huidige situatie. Doch rekening houdend met de extreme staat van urgentie waarin wij leven dient men vooral te denken aan een definitieve oplossing en de goede antwoorden. Wij kunnen geen palliatieve zorg geven indien er levensgevaar is. Wij bevinden ons heden in een dermate ernstige sociale situatie dat wij niet aan iedereen kunnen vragen die op dezelfde wijze het hoofd te bieden. Er dienen prioritair oplossingen gevonden te worden voor de mensen die zich in een precarie situatie bevinden en daarna in een tweede etappe deze oplossingen voorstellen aan iedereen.

Het derde punt waarop ik wens aan te dringen Mijnheer de vertegenwoordiger van de Minister is dat u heeft gesproken over een aantal maatregelen terwijl de kwestie naar mijn mening niet is om maatregelen te nemen maar te bezien of deze toegankelijk zijn voor het volk. Worden deze begrepen en gaan zij hiermede akkoord of niet. In feite volgens de laatste statistieken is 70% of meer van de personen niet tevreden en voelen zich hulpeloos. Wij kunnen in het land niet streven naar een sociale accalmie of spreken over democratie terwijl hun situatie zeer precar is. Men moet ophouden met theorieën want de realiteit is daar. Men moet rekening houden met de houding van de mensen die zeer veelbetekenend is. Heden zijn de mensen verarmd en doen hun boodschappen met veel zuinigheid. Wij zijn aan het afdalen naar een vorm van armoede en deze verarmde mensen luisteren niet meer naar toespraken over een sociale accalmie. Zij verwachten werkelijke oplossingen. Tenslotte zie ik niets in het idee een commissie te creëren voor de sociale dialoog. Deze commissie zal worden samengesteld met insiders en heeft geen impact op de massa. Commissies dienen vooral om afgevaardigden te ontlasten van hun plichten om naar hun regio te gaan om de tekorten en de problemen te constateren in plaats van hen te verzoeken om terug te keren naar hun basis om de situatie uit te leggen en de nodige informatie te verschaffen.»

DE HEER AZIZ BACCOUCHE DIRECTEUR GENERAAL AIR BERGER TUNISIE



«Mijn vraag is heel simpel. Sinds drie dagen is er een vergadering gehouden tussen de leden van de Regering en de leden van de UGTT. Welke zijn concreet de acties die worden ondernomen teneinde de situatie van sociale

spanningen, sociale belemmeringen om niet te zeggen sociale opstand te voorkomen die de investeerders zullen aantrekken om zich in Tunesië te installeren en vooral niet te verlaten? »

DE HEER MICHEL GREGOIRE TECHNISCHE HOOFD ADVISER VAN DE BIT VOOR DE WERKGELEGENHEID IN TUNESIE



«Mijnheer de vertegenwoordiger van het Ministerie van Sociale Zaken, permitteer mij allereerst dank te zeggen aan de Tunesisch Nederlandse Kamer voor haar uitnodiging, in het bijzonder haar President en Secretaris Generaal. Ik wens tevens dank te zeggen aan de Ambassade van het Koninkrijk der

Nederlanden die sinds een zeer lange tijd vertrouwen heeft getoond in haar samenwerking met het Internationaal Bureau van de Arbeid.

Ik wens 4 snelle opmerkingen te maken. De eerste is dat de OIT (Organisation Internationale du Travail) en ZE de Heer Minister Si Mohamed Trabelsi kent deze goed, de verantwoordelijkheid heeft zijn lidstaten te begeleiden (187 landen) voor de promotie van een respectabele agenda van de arbeid. Er is geen sociale vrede als er geen respectabel werk is. Respectabel werk voor de werknemer doch ook voor de werkgever. Want men dient niet te vergeten dat de werkgevers ook werknemers zijn.

Wat wordt bedoeld met een respectabele agenda van de arbeid? Dat wil zeggen gerechtigheid, veiligheid, moraliteit en gezondheid van de werknemer, zowel voor de arbeider als voor de werkgever.

Het tweede element dat onderstreept dient te worden is of het heden mogelijk is om een sociale wapenstilstand te hebben en een economische groei zonder te verwijzen naar een sociale en solidaire economie. De jonge generatie van briljante economen spreken tegenwoordig zelfs over een deelnemende en samenwerkende economie. De werkgevers, de werkgeversorganisaties, de vakbonden, de arbeidersorganisaties, de Regering en de regeringsdepartementen belast met de arbeid vragen zich ongetwijfeld ook af hoe deze sociale en solidaire economie afglijdt naar een economie waarin door allen wordt deelgenomen en samengewerkt.

Het derde element: De salarissen is één aspect maar de duurzame werkgelegenheid is een ander aspect. De duurzaamheid en de veiligheid van de werkgelegenheid zijn fundamenteel doch indien men spreekt van een verslechtering van het zakenklimaat is dat er tevens een verslechtering van het sociale klimaat is. Indien het sociale klimaat slechter wordt betekent dat dat er iets mis is met het

zakenklimaat. De werkgelegenheid en de salarissen zijn zeer nauw verbonden. Men dient de gerechtigheid te vinden in respectabele arbeid in het bedrijf en voor de werknemers die het bedrijf in stand houden.

Ik eindig met het vierde punt dat werd onderstreept door de Heer vertegenwoordiger van ZE de Heer Minister, het is een triangulaire dialoog. De Internationale Organisatie van de Arbeid heeft zeer concreet kunnen observeren naar aanleiding van talrijke voorbeelden dat er geen gelijkwaardige groei kan zijn zonder een sociale dialoog tussen de werkgeversorganisaties, de werknemersorganisaties en de staatsdepartementen die belast zijn met de arbeid. Hiervoor is een kader nodig, het sociale kontrakt is teruggeroepen, het bestaat maar wat hebben we ermee gedaan? Is deze nog steeds van kracht? Of is het een simpel document gebleven? Meer recentelijk werd in deze zelfde zaal in aanwezigheid van de Heer Ba Ki-moon, Secretaris Generaal van de Verenigde Naties, de President van de Wereldbank, het Hoofd van de Regering en de diplomatieke wereld op 29 maart 2016 de « Déclaration Tunisienne pour l'Emploi » (Tunesische Verklaring voor de Werkgelegenheid) getekend en de zeven urgente maatregelen. Er staan interessante elementen in deze verklaring. Zij is zeer nuttig voor de werknemers, de werkgevers en de Regeringen.

De hoogste autoriteiten, de Secretaris Generaal van de Verenigde Naties, de President van de Wereldbank en de Regering en de partners voor de ontwikkeling van Tunesië hebben zich bij dit evenement aangesloten. Wij hebben de verantwoordelijkheid deze te herzien ten dienste van de werkgelegenheid en de respectabele arbeid.»

DE HEER KAIS MEJRI



UNIVERSITAIR PROFESSOR IN MANAGEMENT EN CONSULTANT IN KENNIS MANAGEMENT

« Universitair Professor in Management en consultant in Kennis management. Ik heb mijn proefschrift voor mijn doctoraal in Japan gedaan waar ik 6 jaar heb gewoond. Ik

profiteer van deze gelegenheid om een getuigenis te doen naar aanleiding van hetgeen ik in dit land heb beleefd. Naar mijn mening is het essentieel om te spreken over produktiviteit. Indien men in een land meer produceert in een korte tijd in vergelijking tot andere landen zal dat het criterium zijn dat een land in staat stelt een ontwikkeld land te worden. Met betrekking tot de huidige situatie in Tunesië dient men te beseffen dat alle landen die heden beschouwd worden als ontwikkeld allen in hun geschiedenis grote problemen hebben gekend, zowel oorlogen als epidemieën of andere. Dit heeft hen niet belemmerd deze problemen te overwinnen en te bereiken

wat zij heden zijn. Wat men dient te beseffen is dat de ervaringen van deze landen ondanks dat zij verschillen met de onze zeer belangrijk kunnen zijn om ons in staat te stellen uit onze actuele problemen te komen. Het is misschien aan te bevelen om zich te informeren omtrent de gevonden oplossingen door deze landen na de oorlogen of de epidemieën of de periodes van grote turbulenties en zich hierdoor te laten inspireren. We kunnen lessen leren van de andere landen die min of meer gelijkwaardige situaties hebben beleefd als de onze om deze aan te passen en naar Tunesië over te brengen. Dit zal de verdienste opleveren om tijd te winnen en de doeltreffendheid van de in overweging te nemen oplossingen te garanderen.

Voor wat betreft de unieke sessie, in Japan zijn de cultuur van het bedrijf en de liefde voor het werk gegrondvest in een werkelijke instelling en ik nodig de autoriteiten uit om na te denken over een verandering van het wettelijke kader teneinde deze filosofie bij ons beter te verankeren en het aantal werkuren te verhogen en vooral de produktiviteit van onze bedrijven te verbeteren. »

DE HEER CHIHAB ZOUAOU SOCIETE SAM



« Ik vertegenwoordig bedrijven die werkzaam zijn in verscheidene sectoren zoals de handelssector, de industriële sector en de telecommunicatie. Wij zijn lid van de Kamer en wij zijn tevens partner van een Nederlands bedrijf. Het is voor ons altijd een eer actief lid te zijn van de CTNCI. Ik heb technische pertinente vragen

die ik wens te stellen aan de Heer Directeur Generaal van de Sociale Zekerheid.

De eerste betreft de voordelen toegekend aan de bedrijven die werden gecreëerd in de zones van de regionale ontwikkeling daar twee van onze bedrijven zich in dit kader bevinden. Het betreft de vrijstelling van de werkgeversbijdrage aan de CNSS dat wordt toegekend vanaf de oprichting van het bedrijf. Wij beschouwen dat dit abnormaal is aangezien er veelal tussen de oprichting van het bedrijf en de inwerkingstelling van het projekt, dat wil zeggen de werkelijke start van het bedrijf een periode van 5 tot 7 jaar kan verlopen waardoor deze vrijstelling praktisch onbruikbaar is doordat de periode reeds is verstreken. Wij hebben dit probleem voorgelegd en wij hebben tegengestelde meningen ontvangen van de Directie van de CNSS zonder dat er een duidelijke en definitieve beslissing werd genomen, reden waarom ik mij heden tot u richt met deze vraag.

Mijn tweede vraag betreft de herziening van het kader van de officiële belasting. Er bestaat een enorm laxisme en een dodelijke traagheid bij de CNSS. Wij weten allen dat

deze situatie langzamerhand is ontstaan en verklaard kan worden door het gebrek aan middelen, personeel en inspecteurs. Maar dit verhindert niet dat deze situatie de bedrijven blokkeert, temeer daar de gevraagde bedragen zeer hoog zijn en kunnen oplopen tot een bedrag van 700.000 dinar dat de bedrijven in een kwetsbare situatie brengt. De correspondentie die aan de administratie wordt verzonden blijft immer onbeantwoord. De bedrijven dienen verklaringen te verkrijgen teneinde hen in staat te stellen om deel te kunnen nemen aan openbare aanbestedingen zodat zij kunnen doorgaan met hun werkzaamheden en hun schulden langzamerhand kunnen afbetalen. De administratie kan immers te allen tijde controles uitoefenen van alle documenten, met name van de boekhouding, teneinde zich te kunnen verzekeren van de integrale betaling. Naar wat ik heb geconstateerd in de zeldzame gevallen waar gelijke situaties bestonden vroegen de uiteindelijke beslissingen vier tot vijf jaar, hetgeen zeer schadelijk is. »

DE HEER TAOUFIK RABAH



« Ik ben geen lid van uw Kamer doch ik zou zeer verheugd zijn om lid te worden. Het is zo rijk dat me dit motiveert om deel uit te maken van uw « bezinnings »equipe. Ik ben President van de Groep SAMEF voor de consultancy en de ontwikkeling die heden 42 jaar bestaat en die diensten verstrekt in Tunesië en in het

buitenland op het gebied van de organisatie van de bedrijven en de ontwikkelingsstudies. Ik ben uitgenodigd voor deze vergadering door de omgeving van de Heer Minister aangezien ik als bijna dagelijkse spreker in de Tunesische en de buitenlandse bedrijven na enkele tientallen jaren een idee heb verworven omtrent de funktionering van het hedendaagse bedrijf, niet alleen in Tunesië maar ook in de wereld. Onze Nederlandse vrienden, u heb ook problemen in uw land. Onze Europese vrienden zoals Frankrijk en Italië hebben eveneens veel problemen doch wat u aan het doen bent om deze problemen op te lossen doet u met veel welslagen. Ongelukkigerwijze zijn de problemen veel gecompliceerder geworden sinds de revolutie. En het is normaal de omstandigheden te kennen die wij heden beleven. Naar mijn mening dienen wij aan het eind te profiteren van deze situatie als een positieve faktor. Er is een stadium van hernieuwing van de belangstelling en van het ontwakken van de Tunesische werknemer. Maar men dient het verschil te maken tussen het gedrag van de werknemer in het publieke bedrijf en de werknemer in het

privé bedrijf. Men dient tot actie over te gaan. In het privé bedrijf tracht de verantwoordelijke persoon het management model te volgen van het publieke bedrijf omdat de sociale wetgeving hen daar praktisch toe verplicht. En dit is een faktor dat verlies veroorzaakt van de inspanningen op het niveau van het publieke bedrijf. De kwestie van het salarissysteem in Tunesië is van kapitaal belang daar het noodzakelijk is om dit verouderde en archaische systeem zo snel mogelijk een andere inhoud te geven. De winstdeling in de produktiviteit hebben wij met veel welslagen geprobeerd in Tunesië doch dit werd even snel weer aan de kant gezet. In dit systeem dat zeer goed heeft gefunctioneerd was er een gedeelte bestemd voor de werknemer, een ander voor het kapitaal en een reserve voor de moeilijke tijden. Persoonlijk heb ik geassisteerd bij de inwerkingstelling van dit salarissysteem in de cementfabrieken en dit heeft uitstekende resultaten opgeleverd. Men dient dus na te denken over dit salarissysteem teneinde de werknemers op de hoogte te stellen van de noodzakelijkheid om het gevoel te hebben aan het bedrijf deel te nemen en waarom ook niet aan het kapitaal, zelfs slechts moreel. »

DE HEER AFIF KCHOUK TOERISME



« U hebt gesproken over de waarde van het werk. Ik ben van mening dat het er in Tunesië aan ontbreekt om het werk te verheffen tot een religie, een filosofie en een cultuur. Want deze heeft tegenwoordig geen betekenis meer. De salarissen betaalt men meer voor de aanwezigheid dan voor het

werk, dat op de tweede plaats komt. Het is overigens vreemd dat men in de Constitutie geweigerd heeft om het recht van het werk hierin op te nemen terwijl men heeft verzuimd om het recht van staking te verwijderen. Men heeft geweigerd om het recht op salaris te binden aan de produktiviteit. We leven heden in een paradoxale periode. Het is waar dat het de politiek is, te weten de wetgevende macht en de uitvoerende macht die regeren doch in feite weet iedereen dat de UGTT het land dirigeert. Indien wij dus niet rechtstreeks deze problemen het hoofd bieden riskeren wij in het rond te draaien rondom de kwestie zonder het op te kunnen lossen. En u weet heel goed dat de economische situatie in Tunesië ongelukkig genoeg steeds slechter wordt. Ik vraag me af hoe wij naar de Internationale Conferentie voor de Investeringscode kunnen gaan terwijl we nog geen Investeringscode hebben noch de wetten inzake het publieke/privé partnership (PPP).

De Heer Vertegenwoordiger van het Ministerie van Sociale Zaken, u heb een zeer belangrijke rol want ik zeg u : U ben een UGTT bis. De arbeidsinspectie staat dikwijls aan de kant van de werknemer zonder te spreken van gerechtigheid. Dit zijn problemen die frontaal dienen te worden aangepakt.»

MEVR. CAROLINE BRUMMELHUIS



«Ik ben Nederlandse en ik woon sinds 15 jaar in Tunesië. Drie maanden geleden op deze zelfde plaats heeft met de creëring aangekondigd van een netwerk voor de vrouwelijke ondernemers dat heet "Next Women" en dat men sindsdien heeft gelanceerd. Elke maand hebben we ontmoetingen georganiseerd tussen

vrouwelijke ondernemers en toekomstige ondernemers en aangezien u spreekt over de ontwikkeling van het land en de ontwikkeling van de arbeid dient u te weten dat de constatering in de gehele wereld is dat deze ontwikkeling tevens plaatsheeft door de inbreng van de vrouwen in de arbeid en in het entrepreneurship. In Tunesië is 24% van de vrouwen actief zonder de spreken over het informele gedeelte dat zeker nog groter is. Dit maakt de mensen meer autonoom. Een land met autonome vrouwen is een land waar het goed leven is. De aankondiging die ik wil maken is dat wij in samenwerking met de Nederlandse Ambassade hebben besloten het vrouwelijke partnership te bevorderen, heel simpel door het organiseren van een dag in oktober in het Noord-Oosten van Beja, oktober waar wij vrouwelijke ondernemers uit de regio samenbrengen met vrouwelijke ondernemers uit Tunis en met de genodigden uit Nederland zodat wij tesamen discussies kunnen hebben over wat wel en niet gaat teneinde zich te motiveren. Want in feite begint de ontwikkeling van de bedrijven met de uitwisseling van informatie. Dit is wat ik u wilde aankondigen, hetgeen wij steeds zullen doen indien wij andere belangrijke informatie hebben in de komende maanden. »

DE HEER MONGI GOAIED



« Ik wens ten eerste Si Taoufik Rabah dank te zeggen voor zijn lovende woorden. Voor wat betreft de Kamer : Het is een equipewerk en een perfecte samenwerking met mijn leden collega's van het Comité de Direction waarvan verscheidene hier aanwezig zijn. Ten tweede Si Chiheb Zouaoui, ik wens een zeer positief antwoord in te brengen met betrekking tot

ons verzoek.

In de hoedanigheid van de Kamer hebben wij gelijkwaardige problemen behandeld : Ik dien in alle eerlijkheid van te getuigen dat iedere keer dat wij de CNSS zijn gaan bezoeken wij immer positieve antwoorden hebben kunnen verkrijgen, soms binnen de 48 uur. Ik verzoek u daarom ons dienaangaande te ontmoeten : Wij zullen het dossier voorbereiden en we zullen om een onderhoud verzoeken met de Directeur Generaal van de CNSS en vervolgens de betrokken Directie.»

DE HEER RIADH BEN NEJI DIRECTEUR GENERAAL VAN DE GROEP SONOBRA



Wij zijn een groep gespecialiseerd in de agro industrie en gevestigd in Tunesië sinds 2007. Wij verkopen produkten voor de grote consumptie. Voor wat betreft de verbetering van het sociale klimaat dient hier te worden onderstreept dat dit het bedrijf zeer hoge kosten heeft veroorzaakt.

Indien wij sinds jaren hebben gesproken over de creëring van nieuwe arbeidsplaatsen dienen wij heden daarentegen ervoor zorg te dragen om de bestaande arbeidsplaatsen te behouden. De accalmie van het sociale klimaat die werd gekocht tegen hoge prijzen door de salarisverhogingen in overeenstemming met het bedrijfsleven, die tevens zal worden onderworpen aan de fiscale hervormingen die worden voorbereid evenals de bijzondere geardheid van de Tunesische werknemer die uitsluitend interesse heeft voor het salaris dat hij ontvangt en in niets



anders is geïnteresseerd dat het bedrijf betreft. De salarisverhogingen onderhandeld tussen de UGTT en de UTICA en die wij verplicht zijn uit te voeren bedragen dit jaar 6 à 7%. Enerzijds zijn onze marges geslonken door de belastingen en de consumptierechten en kunnen we anderzijds onze prijzen niet verhogen hetgeen onze marges nog kleiner maken.

Wij bevinden ons thans in een beginnende moeilijke situatie. Ik wens niet pessimistisch te zijn maar ik voorzie dat indien er geen evenwicht bestaat tussen de motivering van de werknemer en de hervorming van het fiscale systeem en de heffingen er zeer binnkort grote moeilijkheden zullen ontstaan.»

ANTWOORDEN

DE HEER KAMEL MADDOURI DG VAN DE SOCIALE ZEKERHEID



«Ik zeg u dank voor dit debat en de oprechte en constructieve dialoog. Het is zeker dat wij heel wat zorgen delen maar wij zullen trachten te proberen enkele punten op te helderen en bepaalde angsten weg te nemen. Doch allereerst wens ik te preciseren dat Tunesië

een periode van democratische overgang doormaakt die een diepgaande sociale en economische hervorming noodzakelijk maken.

Ik kom terug op de vragen die zijn gesteld met betrekking tot de sociale dialoog en de waarde van de arbeid enz.... Dit is waar en wij zijn akkoord om deze mening te delen. In deze optiek refereer ik mij aan een citaat van Chateaubriand die zei dat elke revolutie die niet is voltooid in de zeden en de ideeën tot mislukking gedoemd is. Het is waar dat wij heden een probleem hebben met de waarde van de arbeid, wij zijn hiervan bewust, er is een gemeenschappelijke actie, zelfs op nationaal niveau, om de waarde van de arbeid terug te brengen. Van deze actie dient een nationale prioriteit te worden gemaakt en niet alleen op overheidsniveau. Het is een collectieve actie en een gedeelde verantwoordelijkheid voor iedereen. Ik permitteer mij juist om enkele preciseringen toe te voegen. De sociale dialoog en de sociale vrede zijn sine qua non condities voor de economische promotie en de stabiliteit. Het is waar dat wij een sociaal kontrakt hebben getekend dat veel principes omvat, het is een sociaal handvest. Trouwens sommigen kwalificeren dit handvest als een sociale constitutie doch dit kontrakt dient nog te worden

ondersteund en verspreid door een duurzame instelling en een instantie voor consultatie en dialoog. Dit is de reden waarom ik niet geheel akkoord ben met het idee om deze instelling te verwerpen of er niet in te geloven. Wij hebben heden een instantie nodig voor de regulering en de dialoog dat alle kwesties dient te behandelen. Een instantie waarvan de samenstelling open is voor alle patronale, syndicale en politieke gevoeligheden, zelfs voor de vertegenwoordigers van de civiele maatschappij. Het is dus deze instantie die de kwesties van de waarde van de arbeid dient te behandelen. Een vraag die werd gesteld met betrekking tot de CNS. Ik ben de Directeur Generaal van de Sociale Zekerheid en ben dus verantwoordelijk voor de ondersgeschikte instellingen. De gestelde vragen vallen onder onze competentie en ik wil iedereen geruststellen voor wat betreft de problemen van de heffingen en de wetgeving inzake de vorderingen van de CNS bijdragen. Wij hebben een uitgebreid werkterrein voor de herziening van de bestaande juridische regelingen en onze zorg is overeenstemming te brengen tussen twee belemmeringen die tegengesteld lijken, te weten de rechten en de plichten van de belastingbetalers, hetgeen veel problemen veroorzaakt op het gebied van de garanties en de opheldering van de aangeboden procedure voor de verzekerde en tevens voor zijn verplichtingen. Ik herhaal onze bereidheid en ons belang om naar alle verzoeken op dit gebied te luisteren en indien u specifieke vragen heeft, integendeel, staan we geheel tot uw beschikking.

Voor wat betreft de sociale vragen deel ik geheel de mening over het probleem van de datum van inwerkingstelling, te weten het verschil tussen de datum van de werkelijke start van het bedrijf en de datum van inwerkingstelling van dit voordeel. Wij trachten hiermede rekening te houden, zelfs indien de basis van deze tekst het Ministerie van Financiën betreft. Wij werken met hen samen voor het vinden van de oplossingen. Aangezien de vragen verscheidene gebieden betreffen laat ik het woord aan onze collega's van het Ministerie van Sociale Zaken die beter in staat zijn deze delicate vragen te behandelen zoals de arbeidsinspectie en de werkrelaties enz... »

MEVR. SAMIA BACCOUCHE DIRECEUR GENERAAL VAN DE ARBEID



« Ik begin met de vraag die de Heer Michel heeft gesteld inzake de internationale normen van de B.I.T en de triangulaire sociale dialoog, de collectieve onderhandelingen en het belang van de vaststelling van de salarissen.

Voor wat betreft onze relaties met het « Bureau International du Travail (BIT) » (Internationale Bureau van de Arbeid), wij zijn lid van het B.I.T en het O.I.T en wij hebben tot op heden 64 internationale conventies geratificeerd, waarvan vier fundamentele conventies, en wij werken onder het BIT. In nauwe samenwerking hebben wij een projekt voor de promotie van de sociale dialoog en de versterking van de governance. Dit projekt beoogt de inwerkingstelling van een sociaal kontrakt, vooral de promotie van de agenda voor de respectabele arbeid.

Voor wat betreft de triangulaire dialoog die een praktijk is die de Regering heeft gevolgd sinds 1973 met de politiek van de collectieve onderhandelingen, heeft de Regering als strategie om deze politiek te laten evolueren.

Inderdaad hebben wij sinds 1990 een politiek gehanteerd van een systematische herziening van de werkcondities en de salarissen. Maar het is waar dat sinds de revolutie de gang van zaken is veranderd in vervolg op een akkoord tussen de sociale partners zelf, de UGTT en de UTICA.

De onderhandelingen zijn niet meer sectorieel maar algemeen en gecentraliseerd. Er zijn thans 54 collectieve conventies die meer dan 80 % van de aktiviteitensektoren reguleren met een belangrijk aantal werknemers. De aanvullingen op deze collectieve conventies zijn heden reeds voor het overgrote deel getekend door de sociale partners.

Voor wat betreft de vaststelling van de salarissen en de winstuitkeringen, de Code voor de Arbeid staat dit toe. Het salaris kan dus bestaan uit een vast gedeelte en een variabel gedeelte dat kan worden vastgesteld in verhouding tot de produktiviteit. Deze mogelijkheid werd voorzien bij de herziening van de Code van de Arbeid in 1996 doch werd niet toegepast. Men heeft geen beroep gedaan op dit artikel ondanks het feit dat de wetgeving dit toestaat. »

MEVR. RIADH ZGHAL



« Ik wens aan een aantal thema's te herinneren die door de zaal naar voren werden gebracht en die zeer belangrijk zijn en als agenda kunnen dienen voor de Minister, het gebruik van werklunches dient ook om vooruit te gaan.

HET PROBLEEM VAN DE UNIEKE SESSIE

Ik herinner dus aan één van de vragen die herhaalde malen gesteld zijn met betrekking tot het werkrooster en in het bijzonder de

kwestie van de unieke sessie. Naar wat men zegt werd dit ingesteld in de kolonisatieperiode en het waren de sterken die hieraan hebben vastgehouden omdat zij beschouwden dat het te warm was enz.... In ieder geval dient de kwestie van het werkrooster een thema te vormen waarover dient te worden nagedacht.

DE MODALITEITEN VAN DE SOCIALE ONDERHANDELINGEN

De modaliteiten van de sociale onderhandelingen hebben een bijzondere geaardheid in Tunesië. Deze onderhandelingen worden op een gecentraliseerde manier gehouden teneinde uit te komen op collectieve conventies, terwijl in andere landen de onderhandelingen plaatsvinden op basis van de bijzondere aspecten van de bedrijven of ook van de groepen van bedrijven of van de sektor.

SYNDICALE PLURALITEIT

Voor wat betreft de collectieve onderhandelingen had ik een vraag verwacht die niet is gesteld, te weten met betrekking tot de syndicale pluraliteit die nog niet is aangenomen door het Ministerie. Wij gaan dus door met uitsluitend te onderhandelen met de UGTT en de UTICA terwijl we andere vakbonden hebben die relatief belangrijk zijn en die een visie van bepaalde kanten hebben en een verbetering van het concept van het bedrijfsbeheer. Een andere belangrijke vraag werd gesteld. Maatregelen nemen is goed maar hoe zit het met hun toegang en hun toepassing. Ook daar is er werk te doen.

DE PRODUKTIVITEIT VAN DE ARBEID

Een ander thema heeft de belangrijke band onderstreept tussen het zakenklimaat en het sociale klimaat. Een belangrijke vraag werd tevens gesteld omtrent de produktiviteit van de arbeid. En dit is een terugkerend thema dat men iedere dag hoort, doch het is een probleem dat afhangt van het model van beheer dat zowel wordt gehanteerd in de administratie als in de bedrijven. Het eerste boek dat ik het gepubliceerd in 1982 had als onderwerp het deelnemende beheer want de motivering komt voort uit het feit dat de mensen beschouwen dat zij zich allen in dezelfde boot bevinden en dat zij er belang bij hebben dat het bedrijf langer duurt.

DE DUURZAAMHEID VAN DE WERKGELEGENHEID

De duurzaamheid van de werkgelegenheid: De werkgelegenheid is goed doch deze dient duurzaam te zijn evenals de band die bestaat tussen de duurzaamheid, de gelijkheid en de erkenning dat de werkgever ook een werknemer is.

ACADEMISCH ONDERZOEK EN WERKGELEGENHEID

Voor wat betreft de vraag waarbij werd onderstreept dat de universitaire werkzaamheden losgekoppeld zijn van

de werkelijkheid, antwoord ik dat dit niet noodzakelijk het geval is omdat er veel universitaire werkzaamheden zijn die zijn gebaseerd op onderzoeken op het terrein. Jammer genoeg worden de universitaire werken niet veel gelezen en wordt er niet veel geluisterd naar de wetenschappers en zijn er dientengevolge niet veel uitspraken te doen maar er dienen inspanningen te worden verricht van de zijde van de wetenschappers om de resultaten van hun werkzaamheden kenbaar te maken, zich te ontdoen van de academische taal en zich te baseren op de feiten zoals de President van de Kamer heeft gezegd. En aan de zijde van de industriëlen en de ondernemers is het van belang om te bekijken wat zich afspeelt in het empirische onderzoek.

VROUWELIJK ENTREPRENARIAT

Vrouwelijk entrepreneurship: Er zijn studies die zijn uitgevoerd over de vraag van het vrouwelijke entrepreneurship in Tunesië hetgeen een enorm potentieel is dat geïnvesteerd dient te worden en waarmede dient te worden gewerkt. Ik denk dat het Ministerie van Sociale Zaken geïnteresseerd kan zijn in dergelijke vragen want de vrouwen entrepreneurs creëren werkgelegenheid. Bovendien, aangezien de vrouwen het meest vertegenwoordigd zijn in de sectoren van de handwerknijverheid en de traditionele banen hebben zij de capaciteit een immateriële erfenis te onderhouden. Daarenboven, aangezien de meisjes talrijker zijn in het hoger onderwijs kan men zich een wetenschappelijke enting voorstellen op de traditionele banen door middel van het vrouwelijke entrepreneurship. »

DE HEER! MARK LIEBSTER PRESIDENT CTNCI

Ik zou iets willen zeggen met betrekking tot de unieke sessie. Er zijn andere landen die dezelfde warmte kennen als Tunesië, zoals Spanje. De Spanjaarden doen de siesta en keren daarna naar hun werk terug. En zij werken tot 9 uur 's-avonds. Dit is wat het verschil maakt.

DE HEER FOUED BEN ABDALLAH DIRECTEUR GENERAAL VAN DE ARBEIDSINSPECTIE EN DE BEMIDDELING



«Een opheldering met betrekking tot de unieke sessie. De unieke sessie betreft niet de privé sektor in Tunesië. In het Tunesische arbeidsrecht wordt geen melding gemaakt van een unieke sessie. De privé bedrijven zijn niet verplicht de publieke sektor te volgen bij de organisatie van hun

werkrooster dat slechts de publieke sektor betreft en de publieke bedrijven. De verdeling van de werkuren wordt bepaald door de directie van het bedrijf die zijn eigen keuze doet.

Een pertinente vraag werd gesteld: Indien de directie van een bedrijf legaal zijn akkoord heeft gegeven voor de toepassing van de unieke sessie en indien zij hierop wensen terug te komen om geen unieke sessie meer te hanteren, kan dit dan problemen geven? Het antwoord is dat dit volledig legaal is want het akkoord is herzienbaar en niet onherroepelijk.

Het probleem met de buitenlandse bedrijven is dat zij zich niet richten tot de arbeidsinspectie, deze bedrijven consulteren het unieke loket van het API of andere prive consultants maar richten zich niet tot de competente regeringsinstanties, in dit geval de arbeidsinspectie. Ik zou ook een kleine correctie willen toepassen: geen enkel Nederlands bedrijf heeft een faillissement aangevraagd en Tunesië in 2016 verlaten. Een bedrijf uit Bizerte heeft een CCL aanvraag gedaan doch er is een globale oplossing. Het beroepsgeheim verplicht me de details kenbaar te maken doch men dient te weten dat de oplossing voorhanden ligt. In deze context lijkt het me van belang om de middelen te bezien om de buitenlandse bedrijven beter te informeren, die niet op de hoogte zijn van veel bijzonderheden van het Tunesische arbeidsrecht. »

DE HEER KAMEL MADDOURI, DIRECTEUR GENERAAL VAN DE SOCIALE ZEKERHEID

Deze vergadering maakt deel uit van de permanente dialoog tussen de sociale partners en de Regering. Er bestaat zeker een officiële verklaring van de woordvoerder van de Regering. Het was een algemene verklaring met betrekking tot de voortgang van de dialoog maar er is tevens een hele agenda met nog uitstaande punten en voorziene hervormingen, te weten de hervormingen van sociale en economische aard die deel zullen uitmaken van uitwisselingen en onderhandelingen met de Regering en de sociale partners. Deze vergadering heeft het kader bepaald van de punten die dienen te worden behandeld tijdens de volgende etappes en hoe geprofiteerd kan worden van de nieuwe dynamiek, dat wil zeggen die van de nieuwe Regering van nationale eenheid, met de deelname op directe of indirecte wijze van de sociale partners in de samenstelling van deze Commissie. De volgende etappe van de agenda van de Regering en haar relaties met de sociale partners is het nemen van maatregelen voor de verzekering van de sociale vrede. Het probleem van de unieke sessie, dat het systeem is dat is gekozen door de publieke sektor heeft noodzakelijkerwijze consequenties op de privé sektor, zelfs indien deze het niet toepast, daar alle administraties en publieke diensten zijn gesloten. Men kan zich slecht

TE WETEN

-1-

In het Tunesische Recht van de Arbeid is men niet verplicht de unieke sessie toe te passen in de prive sektor. De verdeling van de werkuren worden vastgesteld door de directie van het bedrijf die de keuze heeft.

-2-

In het geval deze reeds de keuze heeft gemaakt van de unieke sessie is dit akkoord herzienbaar en herroepbaar..

-3-

Voor meer ophelderingen inzake dit onderwerp is de arbeidsinspectie het beste bevoegd om de juiste antwoorden te verschaffen.

voorstellen hoe de privé sektor in deze condities kan doorgaan met de werkzaamheden.

DE HEER RAMZI LAABIDI

Een steeds terugkerende vraag van de bedrijfsmanager betreft de salarisverhogingen, in het bijzonder in het wettelijke kader. Het is waar dat indien er salarisonderhandelingen zijn deze plaatsvinden omdat de werknemer met zijn inkomen niet meer kan voldoen aan zijn vitale behoeftes. Echter wat we dan constateren is dat bij elke salarisverhoging de inflatie wordt opgejaagd en uiteindelijk zien we nieuwe salarisverhogingen terug hetgeen overbodig is. Ik denk dat het meer dan tijd is voor de politieke en de administratieve macht een aantal controles uit te voeren om deze afwijkingen te vermijden en deze infernale spiraal halt toe te zeggen.

De tweede opmerking betreft de obsessie van bepaalde personen op de vrouwelijke situatie. Naar mijn mening bestaat het vrouwelijke en mannelijke entrepreneurship niet. Heden heeft de vrouw geen enkele belemmering een gelijke rol te vervullen als de man in alle functies.

Deze geestesgesteldheid dient op te houden om hier iedere keer het accent op te leggen omdat de vergelijking man/vrouw heden voortkomt uit een psychologische perceptie die op praktisch vlak niet bestaat.

DE HEER AFIF KCHOUK

Ik heb twee vragen :

1- Wat is de positie van het Ministerie van Sociale Zaken ten opzichte van de staking aangekondigd door de UGTT in de toeristische sektor op 17 en 18 september wetende dat deze staking illegaal is en dat zij ernstig het imago schaadt van een noodlijdende sector?

2- Wat is de positie van het Ministerie van Sociale Zaken ten opzichte van de mobiliteit en de flexibiliteit en het tijdelijke werk dat arbeidsplaatsen kan creëren en een

rem vormt voor de bedrijven aangezien dit niet wordt toegepast.

MEVR. RADHI ZGHAL

Er zijn veel mannen die het niet appreciëren dat men over vrouwen spreekt en die van mening zijn dat er geen specifieke problemen voor vrouwen bestaan. Doch in de werkelijkheid zijn er veel want dit is een kwestie van de maatschappij. Er is een sociale context, er is een wijze van organisatie van de rollen in de maatschappij die veroorzaken dat vrouwen minder opportuniteiten hebben en misschien minder moed om zich in een activiteit te lanceren in de formele sektor. Er zijn veel vrouwen die entrepreneurs zijn maar in de informele sectoren. In de formele sektor geeft dit problemen. Dus ik denk wanneer er acties zijn ten gunste van een mobilisering om het vrouwelijke entrepreneurship te stimuleren in de formele sektor dit slechts nuttig kan zijn. Ten eerste om de sociale conditie van de vrouw te veranderen, om aan de maatschappij te tonen dat de vrouw ook van dezelfde opportuniteiten kan genieten om een economische activiteit te ondernemen maar ook om bepaalde vrouwen in staat te stellen, die talent hebben, die geboren entrepreneurs zijn, een gunstig milieu te vinden om hen aan te moedigen om hun bedrijven te creëren. Een boek gepubliceerd door de CREDIF behandelt deze kwestie : «Autonomisation économique des femmes : emplois et entrepreneuriat » (Economische autonomie van de vrouwen : werkgelegenheid en entrepreneurship ». Het geeft een beeld van de werkelijke problemen dat de vrouwen beleven in de verscheidene regio van het land.

DE HEER KAMEL MADDOURI

Aanvullende informatie omtrent de unieke sessie met betrekking tot de funktionering van de publieke diensten. Juist een detail van wettelijke aard. Deze kwestie valt onder de Presidentie van de Regering en wordt elk jaar vastgesteld via een Decreet van de Regering, dat wordt gepubliceerd in het Staatsblad. Wij zullen zeker rekening houden met de opmerkingen inzake de unieke sessie.

SAMIA BACCOUCHE

Ik wens juist een antwoord te geven met betrekking tot de vraag omtrent de flexibiliteit. De Code van de Arbeid staat een zekere flexibiliteit toe in de werkrelaties, met name het artikel 6-4 dat voorziet de afsluiting van een kontrakt voor bepaalde en onbepaalde tijd. Er bestaat een mogelijkheid van een werkkontrakt voor bepaalde tijd voor de tijdelijke arbeidsplaatsen. De revisie van 1996 heeft een andere mogelijkheid toegevoegd voor de bedrijven om werknemers met kontrakten voor bepaalde tijd aan te nemen voor permanente functies doch voor een periode niet langer dan 4 jaar.

Er bestaat ook een zekere flexibiliteit in het werkrooster. Er is een mogelijkheid een jaarlijkse verdeling van de werktijden toe te passen. Er zijn 2 regimes 40 en 48. Het is om deze reden dat men een verdeling kan vinden gedurende de zomerperiode om het personeel een sessie te laten werken en een andere verdeling te maken gedurende het jaar. Dit geeft bij voorbeeld de gelegenheid voor de bedrijven om geen overuren te moeten maken. De Code stelt tevens de ontslagvergoedingen vast na de revisie van de Code van de Arbeid van 1994 en 1996. Voor wat betreft de hotelsector zijn de collectieve onderhandelingen gaande voor een verhoging van de salarissen in deze sector en er is deze week een vergadering gehouden die niet is uitgemond op een akkoord. Deze sector lijdt aan enkele problemen en om deze reden is er mogelijk een vertraging in de collectieve salarisonderhandelingen.

DE HEER FOUED BEN ABDALLAH DIRECTEUR GENERAAL VAN DE ARBEIDSINSPECTIE EN DE BEMIDDELING

Het systeem van de unieke sessie is een keuze in de privé sector in tegenstelling tot de publieke sector waar deze jaarlijks wordt vastgesteld per Decreet. Het is dus aan de bedrijfsmanagers de werkuren te verdelen. De miskennis van het systeem bij de bedrijfsmanagers komt door het feit dat deze zich niet richten tot de goede counterpart om raad te vragen, te weten de arbeidsinspectie. Voor wat betreft de sociale situatie in het land dient gezegd te worden dat er sinds het begin van 2016 een periode van sociale accalmie is. De eerste 8 maanden zijn beter dan het referentiejaar, te weten 2010. Hetgeen op het ogenblik publiek wordt gemaakt gebaseerd op het aantal stakingen is in zekere zin foutief. Met betrekking tot de staking in de toeristensector van 17 en 18 september, wij hebben thans een stakingsaankondiging en geen staking. Deze kan dus niet als illegaal worden beschouwd aangezien deze nog niet heeft plaatsgevonden.

MEVR. RIDHA ZGHAL

Wij komen aan het eind van onze sessie en ik dank alle sprekers. Ik denk dat er een bewustwording uit deze zaal is voortgekomen met betrekking tot de revisie van een aantal zaken » Ik wens op te merken dat men redeneert

met betrekking tot de systemen. Indien de administratie en de publieke bedrijven een organisatie-model toepassen voor de werkuren gaat dit noodzakelijkerwijze zijn impact hebben op de privé bedrijven, zelfs indien deze bedrijven de vrijheid hebben om hun werktijden zelf in te delen. Doch ik ben van mening dat het voor het Ministerie heden urgent wordt om te redeneren in termen van systemen en niet in termen van privé of publiek.

DE HEER MONGI GOAIED

Juist een woord, snel 3 punten :

- Ik ben verheugd en zeg dank aan de Heer Foued Ben Abdallah, Directeur Generaal van de Arbeidsinspectie en de Bemiddeling en zijn collega's, inzake het bedrijf «Eutriko» in Menzel Jemil, lid van onze Kamer (voorzien om in ons midden te zijn doch ongelukkigerwijze verhinderd door een vergadering op de zetel van het Goevernorat van Bizerte) ; met hoop op een goede oplossing, perspectieven voor de heropening van dit bedrijf ;felicitaties aan zijn DG de Heer Ben Spaans, onze collega, lid van het Comité Directeur van onze Kamer, zeer dichtbij ons staand en 'gehuwd met Tunesië" sinds talrijke jaren,
 - Een Speciale Brief, getiteld «Speciale Maandbrief» zal aan al onze deelnemers worden verzonden, een nauwgezette reportage van onze ontmoeting van heden,
 - Wij hebben met Mevr. Zghal een Opvolgingscommissie samengesteld : Elke spreker, vriend, lid van de Kamer die hiervan deel wil uitmaken is welkom, men dient ons eenvoudig een woordje te sturen om hieraan te worden toegevoegd.
- Tenslotte kan ik niet eindigen zonder dank te zeggen aan de Heer Kamel Maddouri, Vertegenwoordiger van de Heer Minister en aan zijn collega's Mevr. Samia Baccouche, Directeur Generaal van de Arbeid, Mariem Hassen, belast met het persbureau, Feriel Ghorab, Directeur van de Internationale Samenwerking en de Buitenlandse Betrekkingen, de Heren Foued Ben Abdallah, Directeur Generaal van de Arbeidsinspectie en de Bemiddeling, Samir Mesalmani, Directeur van het Bureau voor de Begeleiding van de Economische Bedrijven en Mohamed Zribi, Directeur Generaal van de Sociale Promotie met het verzoek aan de Heer Minister onze grote dank uit te brengen voor zijn ondersteuning van de werkzaamheden van onze Kamer. Dank aan allen. »



VII. BEDRIJVEN VAN DEZE MAAND

Tunisie Telecom



De Heer Nizar Bouguila,
PDG Tunisie Telecom

MEER DAN 150 JAAR COMMUNICATIE EN INNOVATIE TEN DIENSTE VAN ONZE KLANTEN EN ONS LAND

Ten dienste van 7 miljoen klanten, residentiële, professionelen, bedrijven en collectiviteiten. Tunisie Telecom is de 1ste Tunesische telecom operator en behoort tot de leaders van de regio. Dankzij een globale strategische visie van zijn vaste activiteiten, mobile en Internet, levert zij globale en geïntegreerde condities aan haar residentiële klanten en bedrijven.

Met het gebruik van de meest ontwikkelde telecommunicatie infrastructuur in Tunesië, de grootste dekking van de bevolking en de nieuwe generatie netwerken van een hoog prestatievermogen, staat Tunisie Telecom op de eerste plaats voor het vaste telefoonnet, de mobile en het internet, de convergentie en de cloud.

Onze diensten en innoverende oplossingen, gecommmercialiseerd onder de naam van het merk Tunisie Telecom voorzien in de nieuwe gebruiken en de behoeftes van particulieren, grote bedrijven en het MKB-PMI evenals de nationale en internationale telecom operators.

DEELNAMES EN FILIALEN :

- La Société Tunisienne d'Entreprises de Télécommunications (SOTETEL) .
- Topnet (FSI).
- La Société d'Investissement DIVA SICAR.
- La Société Mauritano-Tunisienne de Télécom (MATTEL).

- L'Agence Tunisienne de l'Internet (ATI).
- GO (Malte)
- Cablnet (Chypre)

127 ruimtes TT, 2 TT Store, 78 TT Shop et 12000 indirecte verkooppunten;
6 call centers waarvan één gewijd aan grote bedrijven en MKB bedrijven;
Dekkingspercentage van de bevolking: 100% voor het vaste en het mobile netwerk en meer dan 85% voor de 3G.
1 4G netwerk, 1 3G netwerk, 1 metro-fiber netwerk.

Tunisie Telecom begeleidt de grote bedrijven en de MKB bedrijven bij de ontwikkeling van hun activiteiten met aangepaste aanbiedingen op maat :

- Vast : * ProFix is een aanbieding bestaande uit een breed gamma aan forfaits, die de klanten in staat stellen te profiteren van een aantal communicatie uren naar nationale vaste en mobiele nummers,

* Voip Centrex is een telefoonkeuze voor professionele bedrijven, dat de aanschaf niet nodig maakt van een Autocom of van een PBX, daar deze door TUNISIE TELECOM beschikbaar worden gesteld, de VoIPCentrex is een extern PABX in een Datacenter met een hoge beschikbaarheid,

-Mobile : *Privilège is een Mobile Corporate aanbieding voor grote bedrijven, die een intensief gebruik hebben binnen hun bedrijf, om te profiteren van een gamma van vier (04) forfaits in uren geldig voor alle nationale netwerken,

* Winner Pro is een breed gamma van Mobile forfaits dat de werknemers van een bedrijf een communicatie forfait verschaft,

-Internet : *Corporate Fastlink is een keuze voor toegang tot Internet via glasvezeloptiek met transfersnelheden tot 100 Mbps,
* Rapido Pro Deze aanbieding bestaat uit :



- Een toegang tot Internet met een hoge transfersnelheid tot 100M

- Een forfait voor ongelimiteerde communicaties met het netwerk van Tunisie Telecom+ 5 H naar andere nationale bestemmingen,

-Uneclé3Getunforfait3Gde 10 Go maandelijks, gratis ; het zenden van gratis berichten volgens de overeengekomen transfersnelheid,

-Data :* VPN National (Deze keuze steunt op het netwerk IP MPLS van TUNISIE TELECOM)

*VPN international is een keuze bestemd voor de bedrijven die een soepel en beveiligd netwerk wensen voor de interconnectie met hun internationale sites,

Cloud : Platform IaaS ; HOUSING (Keuze voor de onderbrenging van slotten en eenheden gebaseerd op het Data Center van Tunisie Telecom).

Bezoek onze Website, gewijd aan cloud computing :

http://cloud.tunisiatelecom.tn/portal/fr_FR/index/index.html

Vindt onze diensten en onze keuzes op :

www.tunisiatelecom.tn www.tt4g.tn

Adres : Les Jardins du Lac II, 1053 Tunis.

Tel : 71 139 700

Fax : 71 960 777



La Caisse des Dépôts et Consignations (CDC)



Mevr. Boutheina Ben Yaghlane
Directeur General

LA CAISSE DES DÉPÔTS ET CONSIGNATIONS (CDC)

Is een publieke instelling gecreëerd in 2011 conform aan het Decreet-Wet n°85-2011 van 13 september 2011. Het is een kundige investeerder van lange termijn ten dienste van het algemeen belang en de economische en sociale ontwikkeling. Haar eigen inkomsten zijn afkomstig van de stortingen bij de « Caisse d'Epargne Nationale Tunisienne (CENT) » en de bewaringen bij de Staatskas. Andere bronnen zijn eveneens ter beschikking gesteld zoals de mezzanine financieringslijn, in werking gesteld in partnership met de Wereldbank voor de ondersteuning van het MKB.

De CDC wordt beschouwd als de financieringsarm van de Staat aangezien zij de publieke politiek ondersteunt in overeenstemming met het Vijfjarenplan (2016-2020). Zij speelt een belangrijke rol in de nationale economie, enerzijds door haar contra-cyclische actie door het stimuleren van de onvoldoende gedekte activiteiten of op aanvraag van de privé sektor. Anderzijds dient zij als financiële handgreep voor de stimulering van de investeringen in economisch levensvatbare projecten.

De specificiteit van de CDC zijn haar taken. Zij investeert op een directe wijze in de grote projecten met een strategisch karakter, zoals de infrastructuur, de stadsvernieuwing, de financiering van de technopolen, de PPP, de energieën, de nieuwe technologieën en het milieu en dit in het kader van haar ethische en « RSE » statuut. De bank ondersteunt de MKB bedrijven die een concurrentievermogen bezitten en arbeidsplaatsen genereren door indirecte investeringen in de vorm van « private equity » door het creëren of het deelnemen in de FCPR (Fonds Communs de placements à Risque) (Gemeenschappelijke Fondsen voor Riskante Beleggingen). Tegenwoordig opereert zij op het niveau van zeven Fondsen : (Fonds de Développement Régional de 150 MDT, Fonds Theemar de 50 MDT, Fonds Swing de 50 MDT, Fonds de Co-localisation Franco-Tunisien de 45 MDT, Fonds Max Espoir de 35 MDT, Fonds Amen Capital 3 de 30 MDT, Fonds PheniciaFund de 15 MDT).

Met een politieke steun aan bedrijven in een incubatiestadium heeft de CDC te dien einde een netwerk van busines

finders gecreëerd dat heden 21 experts en studiebureaus kent. In mei 2016 heeft de CDC een partnershipovereenkomst getekend met het APII (Agence de Promotion de l'Industrie et de l'Innovation) voor de inwerkingstelling van een ondersteuningsprogramma en begeleiding van projektontwikkelaars. Dit teneinde het proces te versterken en te versnellen van de creëring van innoverende bedrijven met een hoge toegevoegde waarde. Dit programma biedt een persoonlijke assistentie en een financiering voor start-ups in de conceptiefase van het projekt tot de effectieve realisering van het business plan.

De CDC ondersteunt o.a. de regionale SICAR ter uitvoering van artikel 8 van de complementaire Financieringswet 2015, in het kader van de ondersteuning en de promotie van de investeringen in de regionale ontwikkelingszones en dit teneinde de investeerders aan te moedigen om zich daar te installeren. Een gift van 25 miljoen dinar werd aan de Caisse des Dépôts et Consignations verleend voor de ondersteuning van de middelen van de betrokken SICAR. Deze laatste kunnen op deze wijze de creëring van nieuwe arbeidsplaatsen creëren en deelnemen aan de ontwikkeling van deze regio.

Als financiële investeerder neemt de bank deel aan de structurering van de markt via de dynamiserende instrumenten zoals de deelname aan FCP acties of gemengd (Fonds Communs de Placement) evenals door middel van een vrij beheer van een portefeuille van roerende goederen en investeringen in de vorm van waardebonden.

De CDC viert binnenkort haar 5de jaar en hoopt in een nabije toekomst haar doelstellingen te concretiseren op het gebied van strategische investeringen in grote structurele projecten, een cruciale etappe voor de economische ontwikkeling van het land. De bank heeft de ambitie om het label van het vertrouwen en de investeerder bij uitstek te worden op de markt als het evenbeeld van haar collega's : le Groupe Caisse des Dépôts Français, la Cassa Depositi e Prestiti Italiane en la Caisse des Dépôts et de Gestion Marocaine.



HOLDING LARISYS

Larisys Industries - Larisys North Africa



Mevr. Marcelle
Latour
Manager

Gecreëerd in 1989, in het hart van de Elzas, het bedrijf Larisys Industries is gevestigd in Villé.

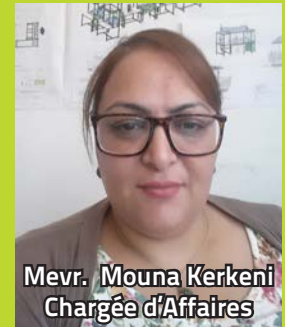
Het bedrijf heeft gewenst haar expertise te ontwikkelen vanuit haar vestigingsgebied. Gespecialiseerd op het gebied van de conceptie en de productie van testbanken voor de industrie. Zij heeft 32 werknemers in dienst waarvan 80 % ingenieurs.

Zeer snel heeft zij haar aanbieding van een softwarepakket aangevuld met een aanbieding op materieel gebied zodat zij heden een synergie van drie competenties bezit: elektronisch, mechanisch en informatica. Aanvullende competenties die hen in staat stellen het geheel van het toepassingspectrum aan turn key oplossingen aan te bieden teneinde op doeltreffende wijze aan de behoeftes van haar klanten te kunnen voldoen. Teneinde duidelijke antwoorden te geven op de aan hen gestelde

vragen v e r l e n e n de equipen van Larisys Industries een aandachtig luisterend oor doch ook soeplesse, reactievermogen en een grote creativiteit. De erkenning van deze kwaliteiten is te danken aan het hoge organisatieniveau van dit MKB familiebedrijf, dat recentelijk haar internationalisering heeft bevestigd door het creëren van een Holding betaande uit het exploitatiebedrijf Larisys Industries evenals Larisys North Africa voor de Noordafrikaanse markt.

De internationalisering van dit bedrijf dat echter het karakter behoudt van een menselijk bedrijf stelt hen in staat bekende industriële te begeleiden die haar klantenkring kennen bij hun ontwikkeling op internationaal niveau. Zij opereert via haar kantoren in de Maghreb, doch ook in China of in de USA.

Deze logische evolutie belet hen echter niet om het ADN van haar project te waarborgen: de aanwending van de know how en de technologie voor de oplossingen van morgen. Een ambitieuze strategische positie, doch gematigd dat wordt weergegeven in de nieuwe ondertekening van het bedrijf: Ultimate Testing Solutions.



Mevr. Mouna Kerkeni
Chargée d'Affaires



BUSINESS INTELLIGENCE FOR TELECOMMUNICATION



De Heer Ramzi Labidi
Manager

BI4T ontwikkelt controleinstrumenten voor de controle van netwerken voor de mobiele telefonie, inderdaad ons RN-Supervisor platform voor de monitoring in werkelijke tijd van de netwerken is gebaseerd op de behandeling van de OMC-R. meters. Verzameld zoals u het beste uitkomt alle 15, 30 of 60 mn, het platform en geeft u een globaal en trouw overzicht van het functioneren van uw netwerk met de details die u op tijd in staat stellen de storingen te constateren die plaatsvinden. De resultaten worden automatisch continu getoond waarvoor de mogelijkheid bestaat om een verslag uit te printen.

Dit platform werd ontwikkeld teneinde de volgende voordelen te bieden :

- Een grote flexibiliteit voor de aanpassing aan de behoeftes van de potentiële klanten

- Een grote facilititeit en gebruiksvriendelijkheid
 - Een totale automatisering van de funktionering vanaf de collecte tot de verwerking
 - Het limiteren van de menselijke interventie tot de simpele taak van parametring
- Het platform dekt alle equipment en technologieën : 2G, 3G en LTE. Het in gebruik nemen gaat snel, een opleiding van tien dagen zodra alle elementen van de parametring beschikbaar en compleet zijn.



LA MER BLANCHE DE MARBRE

MBM

LA MER BLANCHE DE MARBRE



**De Heer Abderrazek
Zoughlami**
Directeur Generaal



**De Heer Imed
Abdellahfidh Mokhtar
Msahel** - Manager

«La Mer Blanche de Marbre» (MBM) wordt geïnstalleerd, gevestigd in de Zone Industrielle van Oued Erremel; Le Kef. MBM zal werkzaam zijn in het zagen en het vormgeven van marmerblokken.

Activiteitssector: 'Industrieën van Constructiematerialen, aardewerkproducten en glas'.

Project dat mogelijk 47 personen zal tewerkstellen, waarvan 2 kaderpersoneel.

Begin van de werkzaamheden sinds eind 2015 en van de productie in de loop van het derde trimester van 2016, is gaande.

PLANNING VAN DE REALISERING VOORZIEN ALS VOLGT:

- Eind 2015 : Bestelling van het equipment
- 2de trimester 2016 : voortgang van de bouw en ontvangst van het equipment
- Eind 2de trimester 2016 : Montage
- 3de trimester 2016 : Installatie van het equipment, proeven en inwerkingstelling van de productie.

IDENTIFICATIE VAN HET BEDRIJF :

-Naam van het bedrijf : Société La Mer Blanche de Marbre (MBM)

-Juridische vorm : S.A.R.L

-Kapitaal : 300.000 MDT

-Manager : De Heer Abderrazek Zoughlami 51% : Gérant

-Adjunkten : de Heren Abdellahfidh Mokhtar Msahel / Hsan Ali Sa-lah Gorbali 49%

-Adres fabriek : Zone industrielle Oued Erremel, Le Kef

-Gegevens van de projectontwikkelaar :

+(216) 25 25 09 99

+(216) 27 29 88 88

+(216) 27 30 19 74

-E-mail : Merblanchedemarbre@gmail.com

TYPE INVESTERING :

- Bedrag van de Investering : 3.150.000 DT
- Financieringswijze : Eigen Financiering
- Totale oppervlakte : 6597m²
- Bedekte oppervlakte : 1200m²

Productiecapaciteiten :

- * 60.000m²/jaar van tegels en plinten
- * 60.000m²/jaar van half afgewerkte platen
- Personeelsbestand : 47 permanent
- Werkrooster : 8 uur dagelijks in 2 betrekkingen

VOORZIENING VAN DE PRODUCTIE :

- Impérial
- Cheverni
- Beige
- Zwart
- Wit
- Grijs

EQUIPMENT VOOR DE PRODUCTIE :

- 01 grue portique
- 01 châssis multi-lames.
- 04 tailles blocs.
- 04 débiteuses.
- 01 ligne de finissage.
- 01 productielijn van plinten
- 04 Ventouses (transport pneumatique des plaques)

- Het fabricageproces bestaat voor een groot gedeelte uit het uithakken en het zagen van marmer.

* omvat de volgende operaties :

- Receptie/opslag en transport van de blokken.
- Het uithakken.
- Débitage.
- Polijsten

BIBLIOTHEEK VAN DE CTNCI

Tot uw beschikking staan weekbladen, maandbladen, uitgegeven in Tunesië:

- l'Audace : 1/ 128
- Réalités : N° -1585-1586
- Jeune Afrique : N° 876 -1877-1878

VIII . AGENDA VAN DE TENTOONSTELLINGEN EN SALONS

IN NEDERLAND

NOM DU SALON	PÉRIODICITÉ	VILLE / LIEU	PROCH. DATE
HISWA TE WATER Salon nautique en pleine mer	annuel	Amsterdam	30.08 - 04.09 2016
STOFFEN SPEKTAKEL EINDHOVEN Exposition de tissus et textiles	bi-annuel	Eindhoven > Beursgebouw	sept. 2016 (?)
STOFFEN SPEKTAKEL LEEUWARDEN Exposition de tissus et textiles	bi-annuel	Leeuwarden	sept. 2016 (?)
STOFFEN SPEKTAKEL ZWOLLE Exposition de tissus et textiles	bi-annuel	Zwolle > IJsselhallen	sept. 2016 (?)
IBC Le salon IBC présente les nouveautés et les dernières technologies en matière de business dans le domaine de l'audiovisuel et des médias	annuel	Amsterdam	08.09 - 13.09 2016
ARCHITECT@WORK NETHERLANDS Salon de l'architecture et de l'architecture d'intérieur. ARCHITECT@WORK est un événement exclusif présentant des innovations pour les architectes et architectes d'intérieur, bureaux d'études, ingénieurs, designers et maîtres d'ouvrage	ts les deux ans	Rotterdam > Ahoy Rotterdam	14.09 - 15.09 2016
BOEKENFESTIJNEN - UTRECHT Salon du livre	annuel	Utrecht	15.09 - 18.09 2016
STOFFEN SPEKTAKEL APELDOORN Exposition de tissus et textiles	bi-annuel	Apeldoorn > Americahal	oct. 2016 (?)
STOFFEN SPEKTAKEL BARNEVELD Exposition de tissus et textiles	bi-annuel	Barneveld	oct. 2016 (?)
STOFFEN SPEKTAKEL GRONINGEN Exposition de tissus et textiles	bi-annuel	Groningue > Martiniplaza	oct. 2016 (?)
STOFFEN SPEKTAKEL HAARLEMMERMEER Exposition de tissus et textiles	bi-annuel	Haarlemmermeer	oct. 2016 (?)
INDUSTRIAL PROCESSING Salon professionnel de l'industrie du process	ts les deux ans	Utrecht > Jaarbeurs Utrecht	04.10 - 07.10 2016
WORLD OF TECHNOLOGY & SCIENCE Salon de la transmission de puissance, de l'automatisation dans l'usine, et du contrôle de position	ts les deux ans	Utrecht	04.10 - 07.10 2016
HELITECH INTERNATIONAL Salon des hélicoptères et des technologies des hélicoptères militaires et civils	annuel	Amsterdam > RAI International Exhibition and Congress Centre	11.10 - 13.10 2016

IN TUNESIE

NOM DU SALON	PÉRIODICITÉ	VILLE / LIEU	PROCH. DATE
SIET Salon international de l'équipement textile	ts les trois ans	Tunis	05.10 - 07.10 2016
BATIMAGHREB EXPO - TUNISIA Salon professionnel du bâtiment. Batimaghreb Expo est le RDV des professionnels du BTP pour échanger, s'informer, se rencontrer à travers une exposition, un programme de conférences, de démonstrations techniques et de rencontres B2B programmées	annuel	Tunis > UTICA - Union Tunisienne de l'Industrie, du Commerce et de l'Artisanat	19.10 - 21.10 2016
SIAT Salon international de l'investissement agricole et des technologies	ts les deux ans	Tunis	19.10 - 22.10 2016
MAMAN & ENFANT Salon de la maman et de l'enfant	annuel	Sfax > Parc des expositions de Sfax	26.10 - 30.10 2016
SAP (SALON DE L'ACHAT PUBLIC) Salon de l'achat public. SAP est le plus grand rassemblement des décideurs de l'achat public avec leurs fournisseurs, prestataires et partenaires spécialisés dans la gestion, les services, l'aménagement et le développement des régions	annuel	Tunis	01.11 - 02.11 2016

VII. LIDMAATSCHAP

Voor meer informatie bieden wij hier aan onze nieuwe leden deze ruimte voor de presentatie van hun activiteiten : 4 Nieuwe leden :

1. CDC

- Activiteit : Investerings
- Tel 71 905 999 / 71 905 470 , Fax: 71 905 213
- Email : fzerzeri@cdc.tn
- Naam van de bedrijfsleide : Mevr Boutheina Ben Yaghlane
- (begeleid door de Heer M. Goaied)

2. LARISYS NORTH AFRICA

- Activiteit : Studie, conceptie en produktie van testbanken en produktielijnen
- Tel : 71 957 035/ 71 975 054 / Fax : 71 975 352
- Email : m.latour@larsiys.fr / h.farjallah@larsiysnorthafrica.com
- Naam van de bedrijfsleide: Mevr Marcelle Latour - De Heer Hassene Farjallah
- (begeleid door Mevr Mme A.Ajjabi)

3. BI4T

- Activiteit : TIC
- Tel : 71 892 174 , Fax: 71 892 174
- Email : r.labidi@gnet.tn
- Naam van de bedrijfsleide: De Heer Ramzi labidi
- (begeleid door de Heer M. Goaied)

4. ECOPALETES

- Activiteit : Handel in paletten
- Tel : 72 494 235 - 72 494 037
- Email : noureddinetaktak@yahoo.fr
- Naam van de bedrijfsleide : De Heer John Milot – De Heer Noureddine Taktak
- (begeleid door de Heer M. Goaied)



CTNCi

CHAMBRE TUNISO-NEERLANDAISE
POUR LE COMMERCE ET L'INDUSTRIE
الحجرة التونسية الهولندية للصناعة والتجارة
TUNESISCH-NEDERLANDSE KAMER
VAN KOOPHANDEL EN INDUSTRIE



Mongi Goaied
Secretaris Generaal

19 September 2016